



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

GRINDER

GRIN350D

GRINI50D

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREĆ | OBSAH

Deutsch	3
English	8
Polski	12
Česky	17
Français	21
Italiano	26
Español	31

PRODUKTNAME	SCHLEIFMASCHINE
PRODUCT NAME	GRINDER
NAZWA PRODUKTU	SZLIFIERKA
NÁZEV VÝROBKU	BRUSKA
NOM DU PRODUIT	PONCEUSE
NOME DEL PRODOTTO	LEVIGATRICE
NOMBRE DEL PRODUCTO	LIJADORA
MODELL	GRIN350D GRIN150D
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.



Achtung! Schutzbrillen verwenden.



Achtung! Hörschutzmittel verwenden.



Achtung! Schutzmaske verwenden.



Achtung! Schutzhandschuhe verwenden.



Achtung! Schutzhandschuhe tragen.



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf die Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
- STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stellen Sie sicher, dass es in einem guten Zustand ist und dass es die entsprechenden Spezifikationen erfüllt. Die wichtigsten Merkmale sind die Länge und der Querschnitt des Drahtes, die mit Hilfe eines Elektrikers ermittelt werden können.
- Wenn Sie das Gerät im Freien einsetzen möchten, müssen Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich mit zertifizierter Erdung verwenden.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass Sie bei der Arbeit mit dem Gerät nicht die geerdeten Flächen wie Rohrleitungen, Heizkörper, Gasherde oder Kühlschränke berühren. Dies verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
- Verwenden Sie keine zusätzliche Ausstattung, wenn diese vom Hersteller nicht empfohlen und/oder vorgesehen wurde.
- Der Arbeitsplatz ist sauber zu halten. Nicht aufgeräumte Zonen können zu Unfällen führen.
- Bedingungen am Arbeitsplatz müssen beachtet werden. Der Arbeitsplatz sollte gut beleuchtet sein. Nicht in feuchter bzw. nasser Umgebung arbeiten (Regen, feuchter Boden). Der Arbeitsplatz sollte gut gesichert sein. Die Maschine kann im Betrieb sowie beim Ein- und Ausschalten Funken erzeugen. Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung (in der Nähe von Lack, Farben, Benzin, Lösungsmitteln, Gasen, Klebstoffen, leicht entflammaren bzw. explosiven Flüssigkeiten und Gasen) verwenden.
- Anschlusskabel nicht überlasten. Die Maschine nicht am Kabel tragen. Zum Ausschalten nicht am Kabel ziehen. Kabel von Wärmequellen, Ölbehältern und scharfen Kanten fernhalten.

19. Zufälliges Einschalten vermeiden. Die Maschine nicht an Strom angeschlossen und mit dem Finger auf dem Hauptschalter tragen. Sicherstellen, dass der Hauptschalter sich in Position „AUS“ befindet, während die Maschine an das Stromnetz angeschlossen wird.
20. Lassen Sie das Werkzeug, wenn es in Betrieb ist, nicht unbeaufsichtigt.
21. Beschädigte Bauteile sind sorgfältig zu prüfen. Vor Fortsetzung des Betriebs sollten Gehäuseteile und sonstige Bauteile sorgfältig geprüft werden um festzustellen, ob diese Bauteile weiterhin eine entsprechende Funktion gewähren. Bewegliche Bauteile auf Ausrichtung, Verbindungen, Montage und sonstige Bedingungen prüfen, welche die Funktion der Bauteile beeinträchtigen können. Bei Beschädigung die betroffenen Geräteteile entsprechend vom zugelassenen Service in Stand setzen oder erneuern lassen, sofern nichts anderes in der vorliegenden Anleitung beschrieben ist. Beschädigte Schalter sind vom zugelassenen Service auszutauschen. Die Maschine darf nicht betrieben werden, wenn die Schalter nicht ihre Funktionen gewähren. Gebrauchte Teile müssen ausgetauscht werden. Die Schleifmaschine darf nicht mit abgenutzten Schleifwerkzeugen betrieben werden.
22. Maschine nur bestimmungsgemäß verwenden.
23. Zur Gewährleistung der operativen Integrität der Maschine dürfen werkseitig installierte Schutzvorrichtungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
24. Keine beweglichen Bauteile anfassen, wenn die Maschine an das Stromnetz angeschlossen ist.
25. Vor dem Einschalten immer überprüfen, ob die Regulierungsschlüssel aus dem Gerät entfernt wurden.
26. Halten Sie sich nicht in dem Bereich auf oder halten Sie keine Teile in den Bereich, in dessen Richtung sich die Schleifscheibe dreht.
27. Bearbeitete Elemente nicht auf die sich drehende Schleifscheibe vom Walzenteil her legen; bearbeitete Elemente nicht auf das Vorderteil legen.
28. Die maximal zulässige Drehzahl des verwendeten Schleifwerkzeuges darf nicht kleiner sein, als die von der Maschine erreichbare maximale Drehzahl.
29. Zwei Elemente dürfen nicht gleichzeitig bearbeitet werden.
30. Das Werkstück erst nach dem Einschalten der Maschine auf der Schleifscheibe aufliegen. Beginnen Sie mit leichteren Andrücken des Werkstücks. Vermeiden Sie abrupte Bewegungen an der Schleifscheibe.
31. Nach Ausschalten des Gerätes drehen sich die Werkzeuge mithilfe der Trägheitskraft weiter und beginnen sich allmählich zu verlangsamen. Rotierende Schleifwerkzeuge dürfen mithilfe von Bearbeitungsteilen nicht abgebremst werden.
32. Es wird empfohlen, das Werkzeug mit niedrigerer Eingangsbelastung zu verwenden, als auf dem Typenschild angegeben, damit die Effektivität der Maschine erhöht und der Verschleiß reduziert werden kann.
33. Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder Öl können die Kunststoffteile beschädigen. Mit einem weichen Tuch mit Wasser und Seife reinigen.
34. Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, tragen Sie keine losen Kleidungsstücke, die durch rotierende Werkzeuge eingezogen werden und dadurch Verletzungen verursachen können. Stellen Sie außerdem sicher, dass Haare, Ohrringe oder Krawatten nicht mit dem Gerät in Berührung kommen.
35. Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät auf eine stabile Haltung, vermeiden Sie geneigte Positionen und zu starkes Annähern der Hände. Vermeiden Sie Bewegungen, bei denen der Bediener die Kontrolle über das Werkstück verlieren kann; die Hände sind von den beweglichen Teilen des Schleifers fernzuhalten.
36. Drücken Sie das Werkstück fest gegen die Werkstückauflage.
37. Vergewissern Sie sich, dass der verstellbare Funkschutz im rechten Winkel geneigt ist, um den bestmöglichen Schutz zu gewährleisten.
38. Augen mit Schutzbrille schützen.
39. Tragen Sie eine Staubmaske.
40. Gehörschutz verwenden.
41. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn kein Funkschutz installiert ist, selbst wenn der Bediener eine Schutzbrille trägt.
42. Das Gerät erhitzt sich stark während des Betriebes.
43. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie irgendwelche Einstellungen – oder Wartungsarbeiten an dem Gerät durchführen.
44. Bei Transport/Umverlegung der Maschine oder jedweden anderen Körperkontakt mit der festgestellten Schleifscheibe ist besondere Vorsicht geboten. Übermäßige Kraftaufwendung, Stöße oder Fallenlassen der Schleifscheibe führt zu deren Bruch. An einem trockenen Ort aufbewahren, geschützt vor versehentlichen Stößen oder Druckbildung.
45. Während der Arbeit an Stücken wird die Verwendung von Staubabsaugvorrichtungen empfohlen.
46. Vor jeder Inbetriebnahme muss das Gerät auf sichtbare Mängel wie abgenutzte oder beschädigte Schleifwerkzeuge hin überprüft werden, weiter ist zu prüfen, ob Schrauben und sonstige Teile entsprechend festgezogen oder befestigt sind.
- ACHTUNG!** Dieses Gerät ist für den Innenbereich von Gebäuden konzipiert. Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.
- Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen.**

TECHNISCHE DATEN

Produktname	SCHLEIFMASCHINE	
Modell	GRIN350D	GRIN150D
Außenmaße [mm]	255x375x315	205x330x250
Nennspannung [V]/Frequenz [Hz]	230~/50	
Nennleistung [W]	250W S1, 300W S2 30min, 350W S2 30min	105W S1, 150W S2 30min

Drehzahl [min ⁻¹]	2980	
Schallleistungspegel L _{WA}	93,4 dB(A) Abweichung K=3 dB(A)	93,7 dB(A) Abweichung K=3 dB(A)
Schalldruckpegel L _{PA}	82,4 dB(A) Abweichung K=3 dB(A)	82,7 dB(A) Abweichung K=3 dB(A)
Gewicht [kg]	9,5	5,3
Abmessungen der Schleifscheibe [mm]	200x20x16	150x16x12,7
Arbeitsart*	S1, S2 (30 min)	S1, S2 (30 min)
Schutzgrad	IP X0	IP X0
Schutzklasse	I	I

* Betriebsart S1: Dauerbetrieb.

* Betriebsart S2 (30 Minuten) bedeutet, dass die Arbeitszeit nicht länger als 30 Minuten dauern darf. Nach dieser Zeit die Arbeit mit dem Gerät unterbrechen und warten, bis es auf Umgebungstemperatur abgekühlt ist.

ANWENDUNGSGEBIET

Der Tischschleifer ist zur Grob – und Feinbearbeitung von Metall, Holz und Kunststoff vorgesehen. Er ist geeignet zum Abschleifen von scharfen Kanten oder zum Entfernen von Rost und Glätten von Oberflächen. Das Gerät ist nicht für andere Betriebsmodi vorgesehen wie z.B. kontinuierliches Schleifen, Schleifen von gefährlichen Materialien wie Asbest u.Ä.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie die Verpackung bei Erhalt der Ware auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket nicht mit Inhalt über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES

PLATZIERUNG DES GERÄTES:

- Halten Sie das Gerät von allen heißen und feuchten Flächen fern.
- Befestigen Sie das Gerät immer mit Schrauben an einer entsprechenden Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es jederzeit an das Stromnetz angeschlossen werden kann.
- Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten übereinstimmt!

Um das Gerät mit Schrauben an eine bestimmte Fläche zu befestigen, muss unbedingt darauf geachtet werden, dass sich diese an der richtigen Stelle befindet, um mit diesem Gerät zu arbeiten, und dass keine Gefahr entstehen kann (vgl. die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung).

Das Gerät sollte mit einer Kraft befestigt werden, die ihre stabile Position sicherstellt und die Montagefläche ausreichend widerstandsfähig gegen Druck und Vibrationen hält, die während der gesamten Nutzungsdauer des Gerätes auftreten können. Stellen Sie dem Bediener und dem Werkstück ausreichend Platz zur Verfügung und stellen Sie sicher, dass der Zugang zur Stromversorgung gewährleistet ist.

Werkzeuge, die Sie benötigen:

- Flachschrüsselsatz oder verstellbarer Flachschrüssel
- Schraubendreher

Montage des Gerätes auf der Arbeitsfläche:

1. Positionieren Sie die Maschine auf der gewählten Arbeitsfläche.
2. Setzen Sie die Schrauben durch Löcher in der Basisvorrichtung (13) und durch die Löcher in der Arbeitsoberfläche.
3. Drehen Sie die Muttern auf den Schrauben fest. Die Schrauben und Muttern für die Montage sind dem Gerät nicht beigelegt, der Benutzer muss selbst für diese sorgen.

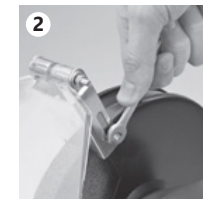
Montage des Werkstückträgers (Abb.1):

1. Stellen Sie sicher, dass der Stecker aus dem Kontakt gezogen ist.
2. Schrauben Sie die Werkstückhalterung mit den mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben, Unterlegscheiben und Muttern fest.
3. Positionieren Sie die Werkstückauflage so, dass sie nicht mehr als 1,5 mm von der Plattenoberfläche entfernt ist.



Montage des Funkschutzes (Abb. 2.):

1. Gehen Sie sicher, dass der Stecker aus dem Kontakt gezogen ist.
2. Den Funkschutz mit der Einstellschraube und den Muttern sichern.
3. Richten Sie den Funkschutz so aus, dass der Abstand zwischen seiner Unterkante und der Schleifscheibe 2 mm nicht überschreitet.



Wechseln der Schleifscheibe:
Die maximalen Schleifscheibenabmessungen für GRIN350D sind:

- Ø200 mm – Außendurchmesser
- 20 mm – Dicke
- 16 mm – Lochdurchmesser in der Schleifscheibe.

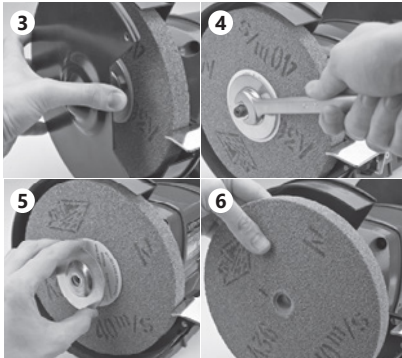
Die maximalen Schleifscheibenabmessungen für GRIN150D sind:

- Ø 150 mm – Außendurchmesser
- 16 mm – Dicke
- 12,7 mm – der Durchmesser des Lochs innerhalb der Schleifscheibe.

Die maximal zulässige Drehzahl des verwendeten Schleifwerkzeuges darf nicht kleiner sein als die von der Maschine erreichte maximale Drehzahl.

Die linke Mutter der Schleifscheibe hat ein Linksgewinde und muss im Uhrzeigersinn gedreht werden. Die rechte Schleifscheibenmutter hat ein Rechtsgewinde und muss gegen den Uhrzeigersinn abgeschraubt werden.

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.
2. Den Funkschutz abnehmen (Abb. 2 oben).
3. Lösen Sie die 3 Schrauben, die das Schleifscheibengehäuse verbinden (Abb. 3).
4. Befestigungsmutter abschrauben (Abb. 4). Entfernen Sie die Klemmflansche (Abb. 5) und die Papierscheiben (Abb. 5).
5. Die Schleifscheibe (Abb. 6) mit der neuen ersetzen und in umgekehrter Reihenfolge das Gerät falten.
6. Stellen Sie sicher, dass der Funkschutz wie an anderer Stelle in diesem Handbuch beschrieben installiert ist.



HINWEIS! Vergessen Sie nicht, dass sich zwischen dem Schleifband und dem Metallflansch eine Papierunterlage befindet (oder eine Unterlage aus anderem elastischen Material). Dies vermindert die Gefahr von Beschädigungen des Schleifwerkzeugs während der Montage.

ACHTUNG! Die Schleifscheibenmutter nicht zu fest anziehen; dies kann zu einem Bruch führen und bei der Arbeit einen Unfall verursachen.

BETRIEB DER TISCHSCHLEIFMASCHINEN GRIN350D UND GRIN150D:

ACHTUNG! Bevor mit dem Schleifen begonnen wird ist zu prüfen, ob das verwendete Schleifwerkzeug für das zu bearbeitende Material, aus dem das Element besteht, geeignet ist. Verwenden Sie zum Schleifen nur solche Werkzeuge, die dafür vorgesehen sind.

ACHTUNG! Der Staub, der während des Schleifens entsteht, kann gesundheitsschädlich sein. Bei der Arbeit mit einer Schleifmaschine empfiehlt es sich, den Staub systematisch mit dafür vorgesehenen Geräten zu entfernen, in einem gut belüfteten Raum zu arbeiten und ein Atemschutzgerät zum Filtern der inhalierten Luft zu tragen.

Um das Gerät einzuschalten bringen Sie die Taste I/O in Position I. Zum Ausschalten wird die Taste von I/O in Position 0 gebracht.

Es empfiehlt sich, vor Beginn der Schleifarbeiten, eine Kontrolle der Schleifscheibe hinsichtlich der korrekten Montage und des allgemeinen technischen Zustandes durchzuführen. Zu diesem Zweck sollte neben einer Blickkontrolle ein Test vorgenommen werden, der darauf beruht, die Maschine einzuschalten und ohne Belastung für ca. 1 Minute laufen zu lassen. Dies ermöglicht es zu überprüfen, ob die Schleifscheibe einsatzbereit ist. Ist diese schadhafte, wird sie während des Tests reißen. Es ist nicht zulässig, schadhafte oder deformierte Schleifscheiben zu verwenden.

Der Pfeil auf der Oberseite des Schleifscheibengehäuses zeigt die Richtung der Schleifscheibenbewegung an. Nach einschalten des Gerätes dürfen Sie nicht direkt vor dem Gerät stehen, vermeiden sie auch Bereiche, in deren Richtung die rotierenden Arbeitswerkzeuge ausgerichtet sind. Legen Sie das Werkstück an die Schleifscheibe, indem Sie es sicher und fest halten und gegen den Werkstückträger drücken. Vermeiden Sie das Überpressen der Werkstücke gegen die Schleifscheibe, solange das Werkzeug nicht aufgewärmt ist. Übermäßiger Druck bewirkt, dass die Werkzeugtemperatur ansteigt und das Gerät zum Bruch führen kann, es besteht auch die Gefahr einer Verletzung des Bedieners. Für beste Schleifergebnisse das Werkstück seitlich so bewegen, dass der Schleifscheibenverschleiß gleichmäßig ist. Es empfiehlt sich, das Werkstück von Zeit zu Zeit mit Wasser zu kühlen.

Das Arbeitselement sollte nicht die Maße überschreiten, die bei der Handhabung des Elements Gesundheitsgefahren oder Sachschäden verursachen können. Es wird auch empfohlen, dass das Gewicht des Werkstücks eine freie Bewegung des Werkstücks mit einer Hand ermöglicht. Überprüfen Sie regelmäßig den Abstand zwischen dem Funkschutz und dem Werkstückträger und der Schleifscheibe. Er sollte nicht mehr als 1,5 mm für die Halterung und 2 mm für den Funkschutz betragen. Dieser Abstand nimmt mit dem Verschleiß des Werkzeuges zu. Die Vernachlässigung des entsprechend eingestellten Wertes kann dazu führen, dass das Werkstück durch ein rotierendes Schleifwerkzeug eingezogen wird und so eine gesundheitliche – oder lebensbedrohende Gefährdung verursacht. Wenn der obige Abstand nicht auf weniger als 1,5 mm eingestellt werden kann, muss das Schleifwerkzeug unbedingt ersetzt werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung und dem Herabstürzen, sowie vor dem Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase. Beim Transport des verpackten Gerätes dieses ausschließlich am Gehäuse halten. Nicht an scharfen Kanten, beweglichen Teilen oder Kabeln greifen.

Die Schleifscheibe sollte an einem trockenen Ort in senkrechter Position aufbewahrt werden. Schleifscheiben dürfen nicht aufeinander gelagert werden (das Lagern als "Stoß" ist untersagt).

REINIGUNG UND WARTUNG

Wenn Sie die Schleifmaschine sauber halten, sorgen Sie für einen sichereren und effizienteren Betrieb, aber achten Sie darauf, Wartungsarbeiten nur dann durchzuführen, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.

Nach Abschluss der Arbeit sind Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, und der Deckel mit z.B. einem Luftstrahl zu reinigen (der Druck sollte 0,3 MPa nicht übersteigen), mit einem Pinsel oder mit einem feuchten Tuch, wobei keine chemischen Mittel oder Flüssigkeiten verwendet werden dürfen. Das Gerät und die Griffe mit einem trockenen, sauberen Tuch reinigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen sauberen Lappen.

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild).
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

MÖGLICHE PROBLEME UND BEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl der Motor läuft	Spielraum auf der Schleifscheibenmutter	Die Schleifbandmutter festziehen
Der Antrieb ist blockiert	Reste von Werkstücken oder Schleifwerkzeugen blockieren den Antrieb	Die für das Blockieren des Antriebs verantwortlichen Teile entsprechend der (De)Montage-Beschreibung entfernen (soweit erforderlich).

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Der Motor wird langsamer und hält an	Die Maschine wird vom Werkstück überlastet	Den Druck auf die geschleiften Elemente verringern.
		Das bearbeitete Element ist dem Gerät oder den Schleifwerkzeugen nicht angepasst.
Die Schleifscheibe dreht sich nicht fließend, verdächtige Geräusche sind zu hören	Spielraum auf der Schleifscheibenmutter	Schleifscheibenmutter festziehen
	Beschädigung des Schleifbands	Schleifscheibe ersetzen
	Der Funkschutz oder der Werkstückträger ist falsch befestigt	Den Funkschutz oder die Werkstückhalterung richtig montieren.

	The operation manual must be reviewed.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
	This machine conforms to the CE declarations.
	Protective goggles must be worn.
	Ear protection must be used.
	Safety mask must be worn.
	Protective footwear must be used.
	Attention! Wear protective gloves.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German

USER MANUAL SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid injury from fire or electric shock, please ensure the compliance with the safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources which are connected to the ground and which provide the necessary voltage (this info is indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damped or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the device, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before the first use, check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude, as well as lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions as to how the device is used.

7. ELECTRIC SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. Only use extension leads in good working order and in accordance with the device parameters. The length and diameter of the cable will be the key characteristics. Consult a qualified electrician to determine these.
11. If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use.
12. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
13. Attention should be paid not to touch earthed surfaces such as pipes, radiators, gas stoves or fridges whilst working with the device. This will reduce the risk of electric shock.
14. Under no circumstances should the housing be opened.
15. Do not use additional equipment not recommended or catered for by the manufacturer.
16. Keep the work area clean. Cluttered areas can cause injuries.
17. Consider the work area environment before starting to work. The work station has to be well illuminated. Don't expose power tools to rain or wet soil. Don't use power tools in damp or wet locations. The work area should be well secured. Don't use the tool in the presence of flammable liquids or gases. Power tools produce sparks during normal operation or when switching ON/OFF. Never use power tools in dangerous sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.
18. Do not damage the connection cable. Never carry the tool by the cord or yank the cord to disconnect it from the power source. Keep cord from heat and oil sources and sharp edges.
19. Avoid unintentional starting. Don't carry a plugged-in tool with finger on switch. Be sure the tool is switched off when plugging it in.
20. A switched on device should not be left unattended.
21. Check damaged parts. Before further use of the tool, any part of the casing or other parts that are damaged should be carefully checked to determine that they will operate properly and perform their intended function. Check for alignment of moving parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Defective switches should be replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Replace worn out parts, do not use the grinder with worn out grinding tools.
22. Do not use power tools for applications other than those specified in the instructions (other than that for which it was designed).
23. To ensure the designed operational integrity of power tools, do not remove installed covers or screws.
24. Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
25. Before using the device make sure all adjustment spanners have been removed.
26. The area towards which the grinding wheel is spinning should be kept free of any body parts.
27. Only press the workpiece against the grinding wheel's cylindrical section and not to its head.
28. Maximum permissible speed of the grinding tool cannot be less than the speed of the device.
29. Do not work on two workpieces at the same time.
30. Only push the workpiece against the grinding wheel after the device has been switched on. At first, push the workpiece gently against the tool. Avoid striking the grinding wheel.
31. Once the device has been switched off, tools continue to rotate by inertia and start slowing down. Do not use the workpiece to arrest spinning grinding tools.
32. Use your tool at lower input load than specified on the nameplate to increase working efficiency and decrease wear out.
33. Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
34. Do not wear loose clothing when using the device which can be caught by spinning elements of the tool resulting in injury. Make sure hair, earnings or ties do not get caught in the device.
35. When using with the device remain stable and avoid excessive leaning or overreaching with your hands. Avoid movements which might cause the operator to lose control of the workpiece. Keep hands away from moving parts of the grinder.
36. Push the workpiece tightly against the workpiece bracket.
37. Make sure the articulated spark shields are aligned at the correct angle to ensure maximum protection.
38. Wear protective goggles to protect your eyes.
39. Use dust masks.
40. Use earplugs to keep your ears noise-free while working.
41. Do not use the device without spark shields even if the operator is wearing protective goggles.
42. The tool becomes very hot during operation.
43. Disconnect the plug from the socket when adjusting or carrying out maintenance works on the device.
44. Pay attention when moving or changing device position or if the still grinding wheel is to come into contact with any body part. Use of excessive force, impact or dropping of the grinding wheel may result in it cracking. Store the device in a dry place, protected against accidental impacts or forces.
45. Use of suction devices to remove the dust generated when the device is in use is recommended.
46. Before each use inspect the device for any visible damage such as worn out or damaged grinding tools and ensure bolts and other part so the device are tightened.

ATTENTION! The device is designed for interior use.

Despite the safe design of the device and its protection facilities and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of an accident or injury when using the device. When using the device stay alert and use common sense.

Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

TECHNICAL DATA

Product name	GRINDER	
Model	GRIN350D	GRIN150D
External dimensions [mm]	255 x 375 x 315	205 x 330 x 250
Rated power supply voltage [V]/ frequency [Hz]	230~ / 50	
Rated power [W]	250W S1, 300W S2 30min, 350W S2 30min	105W S1, 150W S2 30min
Rotational speed [min ⁻¹]	2980	
Acoustic power L _{WA}	93,4 dB(A) Uncertainty K=3 dB(A)	93,7 dB(A) Uncertainty K = 3 dB(A)
Acoustic pressure L _{pA}	82,4 dB(A) Uncertainty K=3 dB(A)	82,7 dB(A) Uncertainty K = 3 dB(A)
Weight [kg]	9,5	5,3
Grinding wheel dimensions [mm]	200x20x16	150x16x12,7
Work mode*	S1, S2 (30 min)	S1, S2 (30 min)
IP Protection class	IP X0	IP X0
Protection class	I	I

* Work mode S1: continuous work.

* Work mode: S2 (30 min) means that the device can operate for a maximum of 30 minutes. After that time the device has to be switched off. Wait until the device has cooled down to near ambient temperature before subsequent use.

SCOPE OF APPLICATION

The combined table grinder is designed for coarse and fine grinding of metal, wood and plastics. It is suitable for blunting sharp edges, removing rust and smoothing surfaces. The device is not designed for other jobs, such as grinding with continuous cooling, grinding hazardous materials such as asbestos for example.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

BEFORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSAL OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

INSTALLING THE APPLIANCE

APPLIANCE LOCATION:

- Keep the device away from hot and moist surfaces.
- Always use bolts to attach the device to a surface.
- Ensure unobstructed access to the electricity plug at all times.
- Make sure the power source reflects the parameters on the rating plate!

In order to attach the device to a given surface using bolts, first make sure it is an appropriate place to use the device and that it will not generate any hazards (for guidelines see the safety recommendations in this user manual). Attach the device with sufficient force to ensure it is stable. The surface to which it is mounted has to be resistant to pressure and vibrations which will occur at all times when the device is in use. Provide sufficient space for the operator and the workpiece. Ensure access to an electricity socket.

Tools which might be required:

- A set of spanners or an adjustable spanner
- Screwdriver

Mounting the device on a work surface:

1. Align the device on the chosen work surface.
2. Insert bolts into openings in the base of the device (13) and into holes in the work surface.
3. Screw nuts onto bolts.

The bolts and nuts required for such an assembly are not included with the device, the user is required to obtain them independently.

Attaching the workpiece bracket (Fig. 1):

1. Ensure the plug is disconnected from the socket.
2. Attach workpiece bracket using the included bolts, washers, toothed washers and star nuts.
3. Align workpiece support so that it is at most 1.5 mm away from the wheel surface.



Mounting the spark shield (fig. 2):

1. Ensure the plug is disconnected from the socket.
2. Mount the spark shield using the adjustment bolt and nut.
3. Align the spark shield so that the distance between its lowermost edge and the grinding wheel is at most 2 mm.



Replacing the grinding wheel:

Maximum grinding wheel dimensions for GRIN350D:

- Ø200 mm – external diameter
- 20 mm – thickness
- Ø16 mm – grinding wheel bore.

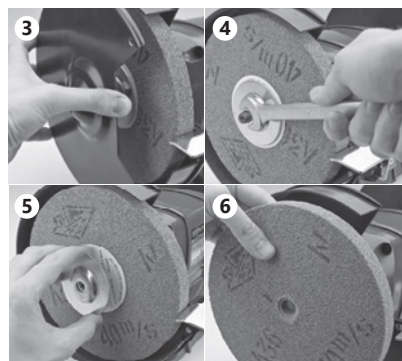
Maximum grinding wheel dimensions for GRIN150D:

- Ø150 mm – external diameter
- 16 mm – thickness
- Ø12.7 mm – grinding wheel bore.

Maximum permissible speed of the grinding tool cannot be less than the speed of the device.

The left grinding wheel nut has a left-hand thread and has to be loosened in a clockwise direction. The right grinding wheel nut has a right-hand thread and has to be loosened in an anti-clockwise direction.

1. Remove plug from the electricity socket.
2. Remove the spark shield (Fig. 2 above)
3. Remove 3 bolts which hold the grinding wheel housing together (Fig. 3).
4. Unscrew the fastening nut (Fig. 4) Remove locking flanges (Fig. 5) and paper pads (Fig. 5).
5. Replace the grinding wheel (Fig. 6) and reverse the above steps to assemble the device.
6. Remember to attach the spark shield as specified in another section of this user manual.



ATTENTION! Ensure there are paper pads (or different, made from a flexible material) between the grinding wheel and the metal flanges. This reduces the risk of the damaging the grinding tool during assembly.

ATTENTION! Do not tighten the grinding wheel nut excessively, as this may cause it to crack and lead to an accident when in use.

GRIN350D AND GRIN150D TABLE GRINDER USE:

Attention! Before commencing grinding, make sure that the grinding tool in the device is suitable for the material which the workpiece is made of. Only use tools which are specifically designed for grinding.

ATTENTION! The dust generated during grinding may be hazardous to health. It is recommended to remove it on a regular basis whilst working the grinder using suitable devices, to work in a well ventilated area and to use a dust mask.

To turn the device on set the I/O switch to the I position. To turn the device off set the I/O switch to the 0 position. It is recommended to inspect the grinding wheel before each use to ensure it is mounted correctly and in terms of its overall technical state. Apart from a visual inspection, a test should be carried out entailing activating the device and leaving it to run without load for about 1 minute. This will test the ability of the abrasive wheel to function and will reduce the risk of it cracking when in use, as in most cases if the tool is damaged it will crack during the test. Do not use damaged or deformed grinding wheels. The arrow on the top of the grinding wheel housing indicates its spin direction. After switching the device on, do not stand directly in front of it, avoid the space towards which the spinning grinding tool is oriented. Hold the workpiece and firmly push it against the workpiece bracket and then to the device grinding wheel. Avoid pushing the workpiece against the grinding wheel with excessive force, especially before the tool has had time to warm up. Excessive force results in the tool heating up and may cause it to break and injure the operator. For best grinding effects, move the workpiece from side to side to ensure even wear of the grinding wheel. It is recommended to cool down the workpiece using water from time to time. The workpiece should not exceed the dimensions which might generate a health hazard or damage any elements in the surrounding area whilst handling the workpiece. It is recommended for the weight of the workpiece to be such as to facilitate handling it with one hand. Check the distance between the spark shield, the workpiece bracket and the wheel regularly. It should not be more than 1.5 mm for the bracket and 2 mm for the spark shield. That distance will increase as the tool wears, and failure to adjust it may result in the workpiece being pulled in by the grinding tool causing a risk of injury or death. If it is not possible to set the above distance to less than 1.5 mm, replace the grinding tool.

TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking, falling and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas. When carrying the device which has been unpacked, hold by the housing. Do not attempt to grab sharp edges, moving elements or the power cable. Store grinding wheels in a vertical position in a dry place. Do not stack the grinding wheels on top of one another.

CLEANING AND MAINTENANCE

A clean grinder will be safer to use and will function more efficiently. remember to remove the plug from the socket when carrying out any maintenance works.

After using it, clean the housing, vents, switches and covers using a stream of air (pressure not exceeding 0.3 MPa), brush or a dry cloth.

Do not use chemical detergents or cleaning agents. Use a clean dry cloth to clean tools and handles. Use a clean dry cloth to clean tools.

- Always unplug the device before cleaning it and after each use.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.

- After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
- Store the unit in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Never spray the device with water jets.

CHECK REGULARLY THE DEVICE

Check regularly the machine for signs of damage. If the machine is damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the machine).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. Avoid formulations like „the device doesn't heat up“, which may mean that it doesn't heat enough or even not at all. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the machine without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Remedy
The motor spins but the grinding tool does not move	The grinding wheel nut is not tightened	Tighten the grinding wheel nut
The drive is jammed	Remains of workpieces or abrasive tool debris are jamming the drive	Remove items causing the motor jamming in accordance with the shields assembly/removal instructions in this user manual (if required)
The motor runs slowly and it stops	The device is overloaded by the workpiece	Reduce pressure on the workpiece
		The workpiece does not fit the device or the grinding tools
The grinding wheel does not spin smoothly, suspicious noises can be heard	The grinding wheel nut is not tightened	Tighten the grinding wheel nut
	The grinding wheel is damaged	Replace the grinding wheel
	The spark shield or the workpiece bracket are incorrectly mounted	Attach the spark shield or the workpiece bracket correctly

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego
	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Należy stosować okulary ochronne.
	Należy stosować środki ochrony słuchu.
	Należy stosować maskę ochronną.
	Stosuj obuwie ochronne.
	Uwaga! Załóż rękawice ochronne.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji!

- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem! Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
- Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistom.
- Sprawdź regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
- Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniczenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
- W przypadku używania przedłużacza należy zadbać, by był on w dobrym stanie oraz zgodny z odpowiednimi parametrami urządzenia. Kluczowymi cechami będzie długość i przekrój przewodu, który określić można z pomocą elektryka z uprawnieniami.
- W przypadku zamiaru użycia urządzenia na zewnątrz pomieszczeń należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz z atestowanym uziemieniem.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
- Należy zwrócić uwagę, aby podczas pracy z urządzeniem nie dotykać powierzchni uziemionych np. rur, kaloryferów, kuchenek gazowych lub lodówek. Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem.
- Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
- Nie należy stosować dodatkowego osprzętu, którego nie polecił lub/ i nie przewidział producent.
- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Nieporządek może prowadzić do wypadków.
- Należy mieć na uwadze warunki miejsca pracy. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Nie należy używać urządzenia w miejscach wilgotnych lub mokrych. Miejsce pracy winno być dobrze zabezpieczone.

- Nie należy używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Narzędzie w trakcie pracy jak również w trakcie włączania / wyłączania tworzy iskry. Nie wolno używać narzędzia w miejscach niebezpiecznych, w pobliżu lakierów, farb, benzyny.
- Nie wolno nadmiernie obciążać przewodu zasilającego. Nie należy przenosić urządzenia chwytając za przewód zasilający, jak również nie należy szarpać i ciągnąć za przewód aby odłączyć urządzenie od zasilania. Przewód należy prowadzić z dala od źródeł ciepła, zbiorników oleju, ostrych krawędzi.
- Należy unikać przypadkowego włączenia. Nie należy przenosić urządzenia podłączonego do zasilania z palcem na przełączniku. Należy upewnić się, że wyłącznik urządzenia jest w pozycji „wyłączone” w momencie podłączania przewodu do zasilania.
- Nie wolno zostawiać uruchomionego narzędzia bez nadzoru.
- Należy sprawdzać uszkodzone części. Przed ponownym użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić osłonę lub inne części, które mogą ulec uszkodzeniu, aby określić, czy będą poprawnie działać i wykonywać swoje funkcje. Należy sprawdzać ustawienie ruchomych części, montażu, oraz wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia. Osłona lub inne części, które są uszkodzone, powinny być naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, chyba że zaznaczono inaczej w innym miejscu w tej instrukcji obsługi. Uszkodzone przełączniki winny być wymienione przez autoryzowany serwis. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli wyłącznik nie może go włączyć i wyłączyć. Zużyte części należy wymienić, nie należy uruchamiać szlifierki z zużytymi narzędziami szlifierskimi.
- Urządzenie nie może być używane do prac innych niż te, do których zostało ono przeznaczone.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić czy klucze regulujące zostały wyjęte z urządzenia.
- Nie należy przebywać lub trzymać części ciała w przestrzeni, w stronę której skierowana jest obracająca się tarcza szlifierska.
- Obrabiane elementy wolno przykładać do obracającej się tarczy szlifierskiej tylko od jej walcowej części, nie należy przykładać obrabianych elementów do jej czołowej części.
- Maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa zastosowanego narzędzia szlifierskiego nie może być niższa od największej prędkości obrotowej osiągniętej przez urządzenie.
- Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- Przykładając przedmiot obrabiany do tarczy szlifierskiej dopiero po włączeniu urządzenia. Rozpocząć od lżejszego docisku obrabianego elementu. Należy unikać gwałtownych uderzeń w tarczę szlifierską.
- Po wyłączeniu urządzenia, narzędzia obracają się siłą bezwładności i zaczynają zwalniać. Nie należy wyhamowywać obracających się narzędzi szlifierskich za pomocą przedmiotów obrabianych.

- Wskazane jest aby używać narzędzia z mniejszym obciążeniem wejściowym niż podane na tabliczce znamionowej, dzięki temu urządzenie będzie pracowało z większą wydajnością zmniejszając jego zużycie.
- Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
- Podczas pracy z urządzeniem nie wolno nosić luźnych ubrań, które mogłyby zostać wciągnięte przez obracające się tarcze szlifierskie, a następnie spowodować by to obrażenia ciała użytkownika. Należy zwrócić również uwagę aby do urządzenia nie dostały się np. włosy, kolczyki lub krawaty.
- Podczas pracy z urządzeniem należy mieć stabilną postawę oraz unikać pochylania lub dalekiego sięgania rękoma. Należy unikać ruchów, w czasie których operator może stracić kontrolę nad obrabianym elementem, a ręce trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.
- Element obrabiany należy mocno docisnąć do wspornika elementu obrabianego.
- Należy zwracać uwagę aby regulowane osłony przed iskrami pochylone były pod odpowiednim kątem zapewniającym jak najlepszą ochronę.
- Należy chronić oczy używając okularów ochronnych.
- Należy używać masek przeciwpyłowych.
- Należy chronić słuch poprzez stosowanie odpowiednich ochronników słuchu.
- Nie należy używać urządzenia, gdy nie zainstalowane są osłony przeciwko iskrom nawet jeśli operator ubrane ma okulary ochronne.
- Urządzenie ulega mocnemu nagrzanu podczas pracy.
- Należy odłączyć wtyczkę z gniazda w trakcie wprowadzanie wszelkich korekt lub prac konserwacyjnych przeprowadzanych na tym urządzeniu.
- W celu przeniesienia, zmiany pozycji lub jakiegokolwiek kontaktu ciała z nieruchomą tarczą szlifierską, należy zachować ostrożność. Używanie zbyt dużych sił, uderzeń lub upuszczenie tarczy szlifierskiej może spowodować jej pęknięcie. Należy przechowywać je w suchym miejscu, zabezpieczonym przed przypadkowymi uderzeniami lub naciskami.
- Zaleca się używanie urządzeń umożliwiających odsysanie pyłu powstającego podczas obróbki.
- Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzać urządzenie czy widoczne są wszelkie uszkodzenia takie jak zużyte bądź zniszczone narzędzia ścierne oraz sprawdzać czy śruby i inne części urządzenia są prawidłowo dokręcone.

UWAGA! To urządzenie jest zaprojektowane do użytku wewnątrz budynków.

Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	SZLIFIERKA	
Model	GRIN350D	GRIN150D
Wymiary zewnętrzne [mm]	255 x 375 x 315	205 x 330 x 250
Znamionowe napięcie zasilania [V]/częstotliwość [Hz]	230~ / 50	
Moc znamionowa [W]	250W S1, 300W S2 30min, 350W S2 30min	105W S1, 150W S2 30min
Prędkość obrotowa [min ⁻¹]	2980	
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	93,4 dB(A) niepewność pomiaru K=3 dB(A)	93,7 dB(A) niepewność pomiaru K = 3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	82,4 dB(A) niepewność pomiaru K=3 dB(A)	82,7 dB(A) niepewność pomiaru K = 3 dB(A)
Waga [kg]	9,5	5,3
Wymiary tarczy szlifierskiej [mm]	200x20x16	150x16x12,7
Rodzaj pracy*	S1, S2 (30 min)	S1, S2 (30 min)
Stopień ochrony	IP X0	IP X0
Klasa ochronności	I	I

* Rodzaj pracy S1: praca ciągła.

* Rodzaj pracy S2 (30 min) oznacza, że czas pracy nie może być dłuższy niż 30 min. Po tym czasie należy przerwać pracę urządzenia i poczekać, aż się ochłodzi do temperatury bliskiej temperaturze otoczenia.

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Szlifierka stołowa przeznaczona jest głównie do obróbki zgrubnej oraz dokładnej metalu, drewna oraz tworzyw sztucznych. Nadaje się do tępienia ostrych krawędzi, usuwania rdzy oraz wygładzania powierzchni. Urządzenie nie jest przeznaczone do innych czynności takich jak np.: szlifowanie z ciągłym chłodzeniem, szlifowanie niebezpiecznych materiałów takich jak np. azbest.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

- Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących i wilgotnych powierzchni.
- Zawsze zamocuj urządzenie za pomocą śrub do odpowiedniej powierzchni.
- Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej.
- Należy pamiętać o tym, by prąd zasilający urządzenie odpowiadał danym podanym na tabliczce znamionowej!

Aby przykręcić urządzenie do danej powierzchni za pomocą śrub, wymagane jest aby upewnić się czy jest ona odpowiednim miejscem do pracy z tym urządzeniem i nie wyniknie z tego żadne niebezpieczeństwo (odpowiednie zalecenia znaleźć można w śród wskazówek bezpieczeństwa niniejszej instrukcji). Urządzenie powinno być przymocowane z siłą zapewniającą jego stabilną pozycję, a powierzchnia montażu wystarczająco odporna na naciski i drgania jakie występować będą przez cały czas użytkowania tego urządzenia w danym miejscu. Należy zapewnić odpowiednią przestrzeń dla operatora oraz elementu obrabianego oraz upewnić się że istnieje dostęp do gniazda z prądem elektrycznym.

Narzędzia, które mogą być potrzebne:

- Zestaw kluczy płaskich lub regulowany klucz płaski
- Wkrętak

Montaż urządzenia na powierzchni roboczej:

1. Ustawić urządzenie na wybranej powierzchni roboczej.
2. Przełożyć śruby przez otwory w podstawie urządzenia oraz przez otwory w powierzchni roboczej
3. Wkręcić nakrętki na śruby.

Śruby i nakrętki do wykonania tego montażu nie są załączone do urządzenia, użytkownik musi je sobie zapewnić we własnym zakresie.

Montaż wspornika elementu obrabianego (rys. 1.):

1. Upewnij się, że wtyczka jest wyciągnięta z kontaktu.
2. Przykręcić wspornik elementu obrabianego za pomocą załączonych śrub, podkładek, podkładek zębatach i nakrętek gwiazdkowych.
3. Ustawić wspornik elementu obrabianego tak, aby był on oddalony od powierzchni tarczy maksymalnie o 1,5 mm.



Montaż osłony przeciwko iskrom (rys. 2.):

1. Upewnij się, że wtyczka jest wyciągnięta z kontaktu.
2. Zamocować osłonę przeciwko iskrom za pomocą śruby regulującej i nakrętki.
3. Ustawić osłonę przeciwko iskrom tak, aby odległość pomiędzy jej dolną krawędzią, a tarczą szlifierską nie przekraczała 2 mm.



Wymiana tarczy szlifierskiej:

Maksymalne wymiary tarczy szlifierskiej dla GRIN350D to:

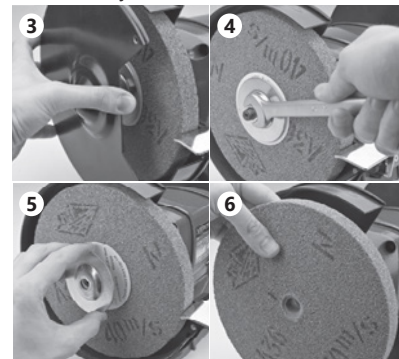
- Ø200 mm – średnica zewnętrzna
- 20 mm – grubość
- 16 mm – średnica otworu wewnątrz tarczy szlifierskiej

Maksymalne wymiary tarczy szlifierskiej dla GRIN150D to:

- Ø150 mm – średnica zewnętrzna
- 16 mm – grubość
- 12,7 mm – średnica otworu wewnątrz tarczy szlifierskiej

Maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa zastosowanego narzędzia szlifierskiego nie może być niższa od największej prędkości obrotowej osiągniętej przez urządzenie. Nakrętka lewej tarczy szlifierskiej ma gwint lewy i musi być odkręcana zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara. Nakrętka prawej tarczy szlifierskiej ma gwint prawy i musi być odkręcana przeciwnie względem ruchu wskazówek zegara.

1. Wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazda.
2. Odmontować osłonę na iskry (rys. 2 powyżej.).
3. Odkręcić 3 śruby łączące obudowę tarczy szlifierskiej (rys. 3).
4. Odkręcić nakrętkę mocującą (rys. 4). Zdjąć kołnierze zaciskowe (rys. 5) oraz papierowe podkładki (rys. 5).
5. Wymienić tarczę szlifierską (rys.6) na nową i wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności, złożyć urządzenie.
6. Należy pamiętać o zamontowaniu osłony przed iskrami w sposób podany w innym miejscu tej instrukcji.



UWAGA! Pamiętaj aby zawsze po między tarczą szlifierską, a metalowymi kołnierzami znajdowały się papierowe podkładki (lub inne wykonane z elastycznego materiału). Zmniejszą one prawdopodobieństwo uszkodzenia narzędzia ściernego podczas montażu.

Uwaga! Nie dokręcaj zbyt mocno nakrętki mocującej tarczę szlifierską, może to spowodować jej pęknięcie i doprowadzić do wypadku podczas pracy.

SPOSÓB UŻYCIA SZLIFIERKI STOŁOWEJ GRIN350D i GRIN150D:

UWAGA! Przed rozpoczęciem szlifowania należy się upewnić, iż zamocowane narzędzie szlifierskie przeznaczone jest do obróbki materiału, z którego wykonany jest element, który zamierza się obrabiać. Do szlifowania używaj tylko narzędzi, które są do tego przeznaczone.

UWAGA! Pyły powstające podczas szlifowania mogą być niebezpieczne dla zdrowia, podczas pracy ze szlifierką zaleca się systematycznie ich usuwanie za pomocą urządzeń do tego przeznaczonych, prace w dobrze wentylowanym pomieszczeniu oraz używanie maski filtrującej wdychane powietrze.

Aby uruchomić urządzenie należy przełączyć przycisk I/O w pozycję I. Aby wyłączyć urządzenie należy przełączyć przycisk I/O w pozycję O.

Zaleca się aby każdorazowo, przed przystąpieniem do pracy wykonać kontrolę tarczy szlifierskiej pod kątem odpowiedniego zamontowania oraz jej ogólnego stanu technicznego, w tym celu po za oceną wzrokową powinno się wykonać test włączając urządzenie i pozostawiając bez obciążenia na około 1 minutę ciągłego działania. Pozwoli to sprawdzić zdolność tarczy ścierną do pracy i zmniejszy ryzyko jej pęknięcia podczas pracy, gdyż zwykle jeśli narzędzie jest uszkodzone, pęknie podczas testu. Nie dopuszczalne jest używanie uszkodzonych lub zniekształconych tarcz szlifierskich.

Strzałka na górze obudowy tarczy szlifierskiej wskazuje kierunek jej ruchu.

Po włączeniu urządzenia nie należy stać bezpośrednio przed urządzeniem, powinno się unikać przebywania w przestrzeni, w stronę której skierowane są obracające się narzędzia robocze. Trzymając element obrabiany pewnie i dociskając go do wspornika elementu obrabianego przyłożyć go do tarczy szlifierskiej urządzenia. Należy unikać nadmiernego dociskania obrabianych elementów do ściernicy, zwłaszcza dopóki narzędzie się nie rozgrzeje. Nadmierny docisk powoduje wzrost temperatury narzędzia i może doprowadzić do jego pęknięcia, co może być przyczyną obrażeń ciała operatora. W celu uzyskania jak najlepszych efektów szlifowania należy poruszać obrabianym elementem na boki tak by zużycie tarczy szlifierskiej było równomierne. Zaleca się co pewien czas, chłodzenie obrabianego elementu za pomocą wody. Element roboczy nie powinien przekraczać wymiarów, które mogły by spowodować zagrożenie dla zdrowia lub uszkodzenia elementów otoczenia podczas manipulowania tym elementem. Zaleca się też aby ciężar elementu obrabianego pozwalał na swobodne przemieszczanie go za pomocą jednej dłoni.

Należy regularnie sprawdzać odległość pomiędzy osłoną przed iskrami oraz wspornikiem elementu obrabianego, a tarczą szlifierską. Nie powinna ona przekraczać 1,5 mm dla wspornika oraz 2 mm dla osłony przed iskrami. Odległość ta zwiększa się wraz z zużyciem narzędzia, a zaniedbanie jej odpowiedniej wartości może doprowadzić do wciągnięcia przedmiotu obrabianego po przez obracające się narzędzie szlifierskie i spowodować zagrożenie dla zdrowia lub życia.

W przypadku gdy powyższej odległości nie można ustawić na mniej niż 1,5 mm – należy wymienić narzędzie szlifierskie.

TRANSPORT I PRZECZYSZCZANIE

Podczas transportu urządzenia należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecnie jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję. W czasie przenoszenia odpakowanego urządzenia, należy trzymać je wyłącznie za obudowę. Nie należy chwycić za ostre krawędzie, ruchome elementy lub przewód zasilający. Tarcze szlifierskie powinny być przechowywane w suchym miejscu w pozycji pionowej. Nie należy układać tarcz szlifierskich jedna na drugiej (układanie na „stos” jest niedozwolone).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Utrzymanie szlifierki w czystości zapewni bezpieczniejszą i wydajniejszą pracę, należy jednak pamiętać aby wszelkie prace konserwacyjne przeprowadzać podczas gdy wtyczka urządzenia jest wyciągnięta z gniazda.

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia oczyścić suchą czystą szmatką.

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestąć użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opisać go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

MOŻLIWE PROBLEMY I ICH USUWANIE

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie problemów
Narzędzia ściernie się nie rusza po mimo, że silnik działa	Luz na nakrętce tarczy szlifierskiej	Dokręć nakrętkę tarczy szlifierskiej
Napęd jest zablokowany	Pozostałości po elementach obrabianych lub narzędziach ściernych blokują napęd	Usuń elementy powodujące zablokowanie napędu zgodnie z opisem montażu/demontażu osłon w niniejszej instrukcji (jeśli wymagane)
Silnik jest wolniejszy i się zatrzymuje	Urządzenie jest przeciążone przez element obrabiany	Zmniejsz nacisk na elemente szlifowanym Element obrabiany nie jest dopasowany do urządzenia lub narzędzi ściernych
Tarcza szlifierska nie obraca się płynnie, słyszalne są podejrzaną dźwięki	Luz na nakrętce tarczy szlifierskiej	Dokręć nakrętkę tarczy szlifierskiej
	Uszkodzenie tarczy szlifierskiej	Wymień tarczę szlifierską
	Osłona przeciw iskrom lub wspornik elementu obrabianego jest zamocowany nieprawidłowo	Zamontuj prawidłowo osłonę przeciw iskrom lub wspornik elementu obrabianego



Seznamte se s návodem k obsluze.



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena spolu se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



Používejte ochranné brýle.



Používejte chrániče sluchu.



Používejte respirátor.



Používejte ochrannou obuv.



Pozor! Používejte ochranné rukavice.



POZOR! Ilustrace v tomto návodu jsou orinetační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtete tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobků, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokřem místě, ani mokřem nebo vlhkým rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním zářením. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dbejte na to, aby se žádná kapalina nedostala do zařízení a/nebo nezástala v něm. Neprodlužte po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtete tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetí osobě, spolu se zařízením jim předajte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením, nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případné vzniklé škody.

5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se nepokoušejte zařízení opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. Pokud budete používat prodlužovací kabel, zkontrolujte, zda je v dobrém stavu a odpovídá parametřům zařízení. Klíčovými faktory bude délka a průřez kabelu, které může určit kvalifikovaný elektrikář.
11. Pokud chcete používat zařízení venku, použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití s uzemněním.
12. **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno živé tekoucí vodě nebo poleváno jinými kapalinami
13. Dávejte pozor, abyste se při práci se zařízením nedotkli uzemněných předmětů, např. trubek, radiátorů, plynových sporáků nebo chladniček. Zabrání to nebezpečí úrazu elektrickým proudem. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
14. Nepoužívejte příslušenství, které nedoporučil a/nebo nepředpokládal výrobce.
15. Udržujte pracoviště v čistotě. Nepořádek může vést k nehodám
16. Věnujte zvýšenou pozornost vhodným podmínkám na pracovišti. Pracoviště musí být dobře osvětleno. Nevystavujte zařízení dešti. Nepoužívejte zařízení na vlhkých nebo mokřem místech. Pracovité by mělo být řádně chráněno. Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Během provozu, a také při zapínání/vypínání zařízení se vytvářejí jiskry. Nepoužívejte zařízení v nebezpečném prostředí, v blízkosti laků, barev, benzínu, rozpouštědel, plynů, lepidel a jiných hořlavých nebo výbušných materiálů.
17. Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepřeházejte zařízení za napájecí kabel, netahejte za kabel při odpojování zařízení od napájení. Kabel musí být veden v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejových nádrží, ostrých hran.
18. Zabraňte náhodnému zapnutí zařízení. Nepřeházejte zařízení, které je připojeno k napájení s prstem na spínači. Ujistěte se, že je spínač zařízení v poloze „vypnuto“ před připojením kabelu k napájení.
19. Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.

21. Zkontrolujte poškozené díly. Před opětovným použitím nástroje důkladně zkontrolujte kryt a další díly, které se mohou poškodit, pro zjištění zda budou fungovat a vykonávat své funkce správně. Kontrolujte nastavení pohyblivých částí, montáž a veškeré další podmínky, které mohou mít vliv na práci zařízení. Kryt nebo další díly, které jsou poškozené, by měly být opraveny nebo vyměněny za nové autorizovaným servisním střediskem, pokud jinde v tomto návodu není uvedeno jinak. Poškozené spínače by měly být vyměněny autorizovaným servisním střediskem. Nepoužívejte zařízení, když spínač nefunguje správně – nezapíná a nevypíná zařízení. Opatřené součásti vyměňte, nezapínajte brusku s opotřebenými kotouči.
22. Zařízení nelze používat pro jiné účely než ty, pro které je určené.
23. Pro zajištění navržené funkční integrity zařízení neodstraňujte při výrobě nainstalované kryty a šrouby.
24. Nedotýkejte se pohyblivých částí nebo příslušenství, když není zařízení odpojeno od napájení.
25. Před zapnutím vždy zkontrolujte zařízení, zda v něm nebyly seřizovací klíče.
26. Nestůjte ve směru otáčení brusného kotouče, všechny části těla mějte mimo tuto oblast.
27. Obrobky přikládejte k otáčejícímu se brusnému kotouči pouze k jeho válcové části, obrobky nepřikládejte zepředu kotouče.
28. Maximální přípustná rychlost otáček použitého brusného nářadí nesmí být nižší než maximální rychlost otáček dosahovaná zařízením.
29. Neobrábějte dva předměty najednou.
30. Obráběný předmět přiložte k brusce teprve po jejím zapnutí. Začněte slabým přitlakem na obráběný předmět. Nenarážejte prudce do brusných kotoučů.
31. Po vypnutí zařízení se kotouč otáčí setrvačností a začíná zpomalovat. Nebrzděte otáčející se brusné kotouče pomocí obrobků.
32. Doporučujeme používat zařízení s menším vstupním zatížením než uvedené na typovém štítku, díky čemuž bude mít vyšší výkonnost a sníží se jeho opotřebení.
33. Nečistěte plastové prvky rozpouštědlem. Rozpouštědla, jako je benzin, ředidlo, benzen, alkohol, amoniak nebo olej mohou poškodit plastové prvky. Tyto prvky čistěte měkkým hadříkem namočeným v mýdlové vodě.
34. Při práci se zařízením nenoste volné oblečení, které by mohlo být vtlačeno otáčejícím se brusným nářadím a následně uživatelem způsobit tělesný úraz. Dávejte také pozor, aby se do zařízení nedostaly např. vlasy, náušnice nebo kravata.
35. Při práci se zařízením zaujměte stabilní postoj a nenaklánějte se a nesahejte daleko rukama. Neprovádějte pohyby, při kterých můžete ztratit kontrolu nad obrobkem, a mějte ruce v bezpečné vzdálenosti od rotujících částí brusky.
36. Obráběný předmět silně přitlačujte ke stolků na obráběný předmět.
37. Dávejte pozor, aby nastavitelné kryty proti jiskrám byly sklopeny pod vhodným úhlem zajišťujícím co nejlepší ochranu.
38. Chraňte oči ochrannými brýlemi.
39. Používejte protiprachové masky.
40. Chraňte uši vhodnými chráničemi sluchu.
41. Zařízení nepoužívejte, pokud nemáte namontovány kryty proti jiskrám ani v případě, kdy máte nasazené ochranné brýle.

42. Nástroj se silně zahřívá během provozu.
43. Veškeré úpravy nebo údržbu zařízení provádějte s vytaženou zástrčkou ze zásuvky.
44. Při přenášení, změně umístění nebo jakémkoli styku těla s nehybným brusným kotoučem zachovejte opatrnost. Používání velké síly, nárazu nebo upuštění nářadí může způsobit jeho prasknutí. Kotouče skladujte na suchém místě, chráněném proti náhodnému nárazu nebo tlaku.
45. Doporučuje se používat zařízení umožňující odsávání prachu vznikajícího při obrábění.
46. Před každým zapnutím zkontrolujte, zda zařízení nevykazuje viditelná poškození jako opotřebení nebo zničení brusných kotoučů. Zkontrolujte rovněž, zda jsou šrouby a jiné díly zařízení správně utaženy.

Upozornění! Toto zařízení je navrženo pro vnitřní použití. Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo co nejbezpečnější, nadále při práci s ním existuje riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se proto vždy zachovávat opatrnost a zdravý rozum.

Nedodržováním doporučení a bezpečnostních pokynů hrozí nebezpečí vážného úrazu nebo usmrcení!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	BRUSKA	
Model	GRIN350D	GRIN150D
Vnější rozměry [mm]	255x375x315	205x330x250
Jmenovité napájecí napětí [V]/ frekvence [Hz]	230~ / 50	
Jmenovitý příkon [W]	250W S1, 300W S2 30min, 350W S2 30min	105W S1, 150W S2 30min
Rychlost otáček [min ⁻¹]	2980	
Hladina akustické výkonu L _{WA}	93,4 dB(A) odchylka K=3 dB(A)	93,7 dB(A) odchylka K = 3 dB(A)
Hladina akustického tlaku L _{pA}	82,4 dB(A) odchylka K=3 dB(A)	82,7 dB(A) odchylka K = 3 dB(A)
Hmotnost [kg]	9,5	5,3
Rozměry brusného kotouče [mm]	200x20x16	150x16x12,7
Druh práce*	S1, S2 (30 min)	S1, S2 (30 min)
Stupeň krytí	IP X0	IP X0
Třída ochrany	I	I

* Pracovní režim S1: nepřetržitá práce.

* Režim provozu S2 (30 min.) znamená, že doba provozu nesmí být delší než 30 min. Po této době přerušete práci se zařízením a počkejte, až se ochladí na teplotu odpovídající okolní teplotě.

OBLAST POUŽITÍ

Stolní bruska je určena hlavně pro hrubé a přesné obrábění kovu, dřeva a plastů. Je vhodná pro tupení ostrých hran, odstraňování rzi a vyhlazování povrchů.

Zařízení není určeno pro jiné práce, jako jsou např.: broušení se stálým chlazením, broušení nebezpečných materiálů, jako je např. azbest.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je třeba zkontrolovat případná vnější poškození obalu a poté ho otevřít. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravece nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné ho po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení musí být v bezpečné vzdálenosti od veškerých horkých a mokřých povrchů.
- Zařízení připevněte pomocí šroubů na vhodný povrch.
- Zařízení umístěte tak, aby byl kdykoli možný přístup k zástrčce.
- Dbejte na to, aby elektrické napájení odpovídalo údajům na výkonovém štítku!

Chcete-li přišroubovat zařízení na povrch pomocí šroubů, ujistěte se, že daný povrch je vhodný pro práci s tímto zařízením a nevzniká přitom žádné nebezpečí (příslušné pokyny můžete najít v bezpečnostních pokynech tohoto návodu). Zařízení připevněte se silou zajišťující jeho stabilní polohu. Montážní povrch musí být dostatečně odolný proti tlaku a vibracím, které budou vznikat po celou dobu používání zařízení na daném místě. Zajistěte dostatečný prostor pro operátora a obráběný předmět a ujistěte se, že je možný přístup k napájecí zásuvce.

Potřebné nářadí:

- Sada klíčů nebo nastavitelný plochý klíč
- Šroubovák

Montáž zařízení na pracovní povrch:

1. Zařízení postavte na vybraný pracovní povrch.
2. Šrouby vložte do otvorů v základně zařízení (13) a do otvorů v pracovním povrchu.
3. Na šrouby našroubujte matice.

Šrouby a matice pro provedení montáže nejsou přiloženy k zařízení, uživatel si je musí zajistit sám.

Montáž stolu na obráběný předmět (obr. 1.):

1. Ujistěte se, že zástrčka je vytažena ze zásuvky.
2. Přišroubujte stůl na obráběný předmět pomocí přiložených šroubů, podložek, ozubených podložek a hvězdicových matic.
3. Stůl na obráběný předmět seřídte tak, aby byl vzdálen od povrchu kotouče maximálně 1,5 mm.



Montáž krytu proti jiskrám (obr. 2.):

1. Ujistěte se, že zástrčka je vytažena ze zásuvky.
2. Připevněte kryt proti jiskrám pomocí upevňovacího šroubu a matice.
3. Kryt proti jiskrám seřídte tak, aby vzdálenost mezi jeho spodní hranou a brusným kotoučem nebyla větší než 2 mm.



Výměna brusného kotouče:

Maximální rozměry brusného kotouče pro GRIN350D čini:

- Ø 200 mm – vnější průměr
- 20 mm – tloušťka
- 16 mm – průměr vnitřního otvoru brusného kotouče

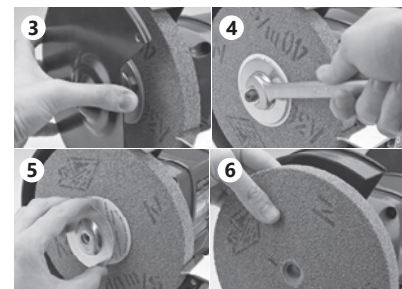
Maximální rozměry brusného kotouče pro GRIN150D čini:

- Ø 150 mm – vnější průměr
- 16 mm – tloušťka
- 12,7 mm – průměr vnitřního otvoru brusného kotouče

Maximální přípustná rychlost otáček používaného brusného nástroje nesmí být nižší než nejvyšší rychlost otáček dosahovaná zařízením.

Matice levého brusného kotouče má levý závit a musí se vyšroubovat ve směru chodu hodinových ručiček. Matice pravého brusného kotouče má pravý závit a musí se vyšroubovat proti směru chodu hodinových ručiček.

1. Vytáhněte zástrčku zařízení ze zásuvky.
2. Demontujte kryt proti jiskrám (obr. 2) výše.
3. Vyšroubujte 3 šrouby spojující kryt brusného kotouče (obr. 3).
4. Vyšroubujte upevňovací matice (obr. 4). Sejměte upínací příruby (obr. 5) a papírové podložky (obr. 5).
5. Vyměňte brusný kotouč (obr. 6) za nový a poskládejte zařízení provedením výše uvedených činností v opačném pořadí.
6. Pamatujte na namontování krytu proti jiskrám způsobem uvedeným na jiném místě tohoto návodu.



UPOZORNĚNÍ! Pamatujte, aby byly mezi brusným kotoučem a kovovými přírubami vždy papírové podložky (nebo jiné vyrobené z pružného materiálu). Sníží pravděpodobnost poškození brusného nářadí při montáži.

Upozornění! Neutahujte příliš silně matice připevňující brusný kotouč, může to způsobit jeho prasknutí a pracovní úraz.

ZPŮSOB POUŽITÍ STOLNÍ BRUSKY GRIN350D a GRIN150D: UPOZORNĚNÍ! Před zahájením broušení se ujistěte, že přípevněné brusné nářadí je určeno pro obrábění materiálu, ze kterého je vyroben předmět pro broušení. Pro broušení používejte pouze k tomu určené nářadí.

UPOZORNĚNÍ! Prach vznikající při broušení může být zdraví nebezpečný, při práci s brusnou se doporučuje pravidelně odstraňovat prach pomocí k tomu určených zařízení, pracovat v dobře větrané místnosti a používat protiprachovou masku s filtrem. Chcete-li zapnout zařízení, přepněte přepínač I/O do polohy I. Chcete-li zařízení vypnout, přepněte přepínač I/O do polohy 0. Doporučuje se, abyste před každým zahájením práce provedli kontrolu brusného kotouče, zda je správně namontován, a jeho celkového technického stavu, za tímto účelem provedte kromě zrakové kontroly test tak, že zařízení zapnete a nechte jej nepřetržitě běžet bez zatížení asi na 1 minutu. Umožní to zkontrolovat způsobilost brusného kotouče k provozu a sníží nebezpečí jeho prasknutí během provozu, protože obvykle se nářadí poškodí, praskne při testu. Nesmí se používat poškozené nebo deformované brusné kotouče. Šipka v horní části pláště brusného kotouče ukazuje směr otáčení kotouče. Po zapnutí nestůjte přímo před zařízením, nezdržujte se ve směru otáčení pracovních nástrojů. Držte pevně obráběný předmět a přitlačujte jej ke stolu na obráběný předmět a pak jej přiložte k brusnému kotouči zařízení. Nepřitlačujte příliš silně obráběné předměty k brusnému povrchu, zejména pokud se zařízení nezahřeje. Nadměrný tlak způsobí růst teploty nářadí a může dojít k jeho prasknutí, což může být příčinou tělesného úrazu operátora. Abyste dosáhli co nejlepších výsledků broušení, pohybujte obráběným předmětem do stran tak, aby opotřebení brusného kotouče bylo rovnoměrné. Doporučuje se co nějakou dobu ochladit obráběný předmět vodou. Obrobek nesmí překročit rozměry, které by mohly ohrozit zdraví nebo poškodit součásti prostředí při manipulaci s tímto předmětem. Doporučuje se také, aby hmotnost obrobku umožňovala jeho svobodné přemísťování pomocí jedné ruky. Pravidelně kontrolujte vzdálenost mezi krytem proti jiskrám, stolem na obráběný předmět a brusným kotoučem. Vzdálenost nesmí překročit 1,5 mm pro stůl a 2 mm pro kryt proti jiskrám. Tato vzdálenost se zvyšuje společně s opotřebením nářadí a zanedbání této hodnoty může způsobit vtažení obráběného předmětu rotujícím brusným nástrojem a ohrozit zdraví nebo život. V případě, že výše uvedenou vzdálenost nemůžete nastavit na méně než 1,5 mm – vyměňte brusné nářadí.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho vzhůru nohama. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi. Vybalené zařízení při přenášení držte pouze za kryt. Neuchopujte za ostré hrany, pohyblivé části nebo napájecí kabel. Brusné kotouče uchovávejte na suchém místě ve stojaté poloze. Brusné kotouče nepokládejte jeden na druhý (stohování není dovoleno).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Údržování brusky v čistotě zajistí bezpečnější a výkonnější práci, pamatujte však, abyste veškeré údržbové práce prováděli při vytažené zástrčce ze zásuvky. Po dokončení práce vyčistěte schránku, ventilační otvory, přepínače a kryty např. proudem stlačeného vzduchu (tlak nesmí být větší než 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických látek a čistících přípravků.

Nástroje a rukojeti očistěte suchým čistým hadříkem. Nářadí očistěte suchým čistým hadříkem.

- Před každým čištěním a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte ho zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy. Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete nejlepším možným způsobem. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí ztráta záruky!

MOŽNÉ PORUCHY A JEJICH ODSTRAŇOVÁNÍ

Porucha	Možná příčina	Řešení
Brusné nářadí se neotáčí i přesto, že motor funguje	Vůle na matici brusného kotouče	Utáhněte matici brusného kotouče
Pohon je zablokován	Zbytky obráběných předmětů nebo brusného nářadí blokují pohon	Odstraňte části způsobující zablokování pohonu podle montážního popisu / demontáže krytu v tomto návodu (pokud je vyžadováno)
Motor běží pomaleji a zastavuje se	Zařízení je přetíženo obráběným předmětem	Snižte tlak na obrobek Obrobek není přizpůsoben zařízení nebo brusnému nářadí
Brusný kotouč se neotáčí plynule, jsou slyšet podezřelé zvuky	Vůle na matici brusného kotouče	Utáhněte matici brusného kotouče
	Poškození brusného kotouče	Vyměňte brusný kotouč
	Kryt proti jiskrám nebo stůl na obrobek nejsou správně připevněny	Namontujte správně kryt proti jiskrám nebo stůl na obrobek



Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Porter des lunettes de protection.



Des protections auditives doivent être portées.



Porter des chaussures de protection.



Des chaussures de sécurité doivent être portées.



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!

2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. **DANGERS D'ÉLECTROCUTION!** N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que celle-ci soit en bonne état et qu'elle corresponde aux caractéristiques correspondantes de l'appareil. Ces caractéristiques correspondantes concernent la longueur ainsi que la coupe transversale du câble, lesquelles peuvent être indiquées par un électricien qualifié.
11. Si vous souhaitez utiliser l'appareil en extérieur, utilisez une rallonge de câble avec une mise à la terre certifiée pour l'extérieur.
12. **ATTENTION DANGER DE MORT!** Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
13. Lorsque vous utilisez l'appareil, veillez à ne pas toucher les surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, une gazinière ou un réfrigérateur. Cela réduit le risque de recevoir un choc électrique.
14. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
15. N'utilisez aucun équipement qui n'est pas recommandé ou autorisé par le fabricant.
16. L'emplacement de travail doit être maintenu propre. Les emplacements de travail qui ne sont pas bien rangés peuvent provoquer des accidents.
17. Les conditions de votre lieu de travail doivent être considérées. Le lieu de travail doit être bien éclairé. Ne travaillez pas dans un environnement humide (pluie, sol humide). Le lieu de travail doit être sécurisé. L'appareil peut produire des étincelles aussi bien lors de son usage que lors de son démarrage ou de son extinction. N'utilisez pas l'appareil en milieu explosif (à proximité de vernis, peinture, essence, solvant, gaz, colle et de liquides et gaz facilement inflammables).

18. Ne maltraitez pas le câble d'alimentation. L'appareil ne doit pas être porté par son câble d'alimentation. Ne pas débrancher l'appareil pour l'éteindre. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de réservoirs d'huile et de bords et surfaces tranchants/coupants.
 19. Évitez les démarrages intempestifs voire imprévus. Ne portez pas l'appareil avec un doigt sur l'interrupteur lorsque celui-ci est branché. Assurez-vous que l'interrupteur se trouve sur la position "OFF" lorsque vous branchez l'appareil.
 20. Ne pas laissez l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en état de marche.
 21. Les éléments endommagés doivent être soigneusement examinés. Avant de continuer à utiliser l'appareil, veuillez consulter les instructions de sécurité et examiner soigneusement certains éléments afin de vous assurer que ceux-ci sont toujours en état de fonctionnement. Examinez l'alignement, les connexions et l'assemblage des parties mobiles afin de vous assurer qu'elles n'entravent pas le bon fonctionnement de l'outil. Un élément endommagé doit être réparé ou remplacé par une personne autorisée sauf contre-indication décrite dans ce mode d'emploi. Les interrupteurs endommagés doivent être réparés par un service agréé. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque l'interrupteur ne fonctionne pas correctement. Les pièces usagées doivent être remplacées. La machine de ponçage ne doit pas être utilisée avec des outils et accessoires de ponçage usagés.
 22. N'utiliser l'appareil que pour l'usage auquel il a été destiné.
 23. Pour garantir l'intégrité opérationnelle de la machine, aucun dispositif de sûreté ni aucune vis ne doit être démontés.
 24. Ne touchez pas les éléments mobiles de l'appareil lorsque celui-ci est branché au secteur.
 25. Avant d'allumer l'appareil, toujours vérifier que la clé de réglage de l'appareil soit retirée.
 26. Ne vous placez pas ou ne placez rien dans la direction de ponçage de l'appareil.
 27. Les pièces à travailler ne doivent pas être posées sur la bande abrasive rotative du rouleau, ni sur la partie avant de l'appareil.
 28. Le nombre maximal de tours autorisé de l'accessoire de ponçage ne doit pas être plus petit que celui maximal de l'appareil de ponçage utilisé.
 29. Ne pas travailler simultanément deux pièces d'ouvrage.
 30. Après le démarrage de la machine, commencez par presser légèrement la pièce d'ouvrage légèrement sur la surface de ponçage. Évitez tout mouvement brusque sur le disque de ponçage.
 31. Une fois l'appareil éteint, l'accessoire de ponçage tourne encore avec la force d'inertie mais commence à ralentir. Les accessoires de ponçage tournant ne doivent pas être ralentis avec la pièce ou surface d'ouvrage.
 32. Il est recommandé d'utiliser les outils avec une alimentation d'entrée inférieure à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique afin d'augmenter l'efficacité de l'appareil et de réduire son usure.
 33. Ne pas nettoyer les parties en plastique avec des solvants. L'essence, les diluants, le benzène, l'alcool ou l'huile peuvent endommager les pièces en plastique. Nettoyez-les avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.
 34. Si vous utilisez l'appareil, ne portez pas de vêtements lâches qui pourraient être happés et ainsi causer des blessures. Assurez-vous également que les cheveux, bijoux ou cravattes ne peuvent pas être tirés par l'appareil en marche.
 35. Lorsque vous utilisez la machine avec une position stable, évitez les positions courbées et en ayant les mains trop rapprochées. Évitez les mouvements, lesquels vous feraient perdre le contrôle sur la pièce d'ouvrage, les mains doivent restées éloignées des parties mobiles de l'appareil.
 36. Pressez fermement la pièce d'ouvrage contre le support pour pièce d'ouvrage.
 37. Assurez-vous par ailleurs que la protection pour étincelles soit inclinée dans la bonne position pour garantir une protection optimale.
 38. Protégez vos yeux avec des lunettes de protection.
 39. Portez un masque de protection contre la poussière.
 40. Portez des protections auditives.
 41. Ne pas utiliser l'appareil si la protection pour étincelles n'est pas montée, même si l'utilisateur porte des lunettes de protection.
 42. L'appareil chauffe fortement lors de son utilisation.
 43. Débranchez la prise de la fiche électrique si vous devez entretenir ou paramétrer l'appareil.
 44. Prêtez une attention particulière lorsque vous transportez / déplacez l'appareil ou concernant tout autre contact corporel contre le disque de ponçage monté. Une pression excessive, un choc ou bien laisser tomber le disque peut le briser. Stockez l'appareil dans un endroit sec en le protégeant de tout choc ou pression.
 45. Il est recommandé d'utiliser un dispositif d'aspiration des fumées lorsque vous utilisez l'appareil sur une pièce d'ouvrage.
 46. Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez que l'appareil soit complet ou que les accessoires montés ne soient pas endommagés et que les vis ou autres parties de l'appareil soient bien vissées ou serrées.
- Attention! Cet appareil a été conçu pour être utilisé en intérieur.
- L'appareil dispose d'un mécanisme spécial de sécurité. Bien qu'il dispose de plusieurs composants de sécurité, un risque d'incident est tout de même probable lorsque de son utilisation. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens en utilisant l'appareil.
- Le non-respect de ces instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire la mort.**

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	MACHINE DE PONÇAGE	
Modèle	GRIN350D	GRIN150D
Dimensions extérieures [mm]	255 x 375 x 315	205 x 330 x 250
Tension nominale [V]/Fréquence [Hz]	230~ / 50	
Puissance nominale [W]	250W S1, 300W S2 30min, 350W S2 30min	105W S1, 150W S2 30min
Nombre de tours [min ⁻¹]	2980	

Puissance acoustique L _{WA}	93,4 dB(A) Déviation K=3 dB(A)	93,7 dB(A) Déviation K=3 dB(A)
Pression acoustique L _{PA}	82,4 dB(A) Déviation K=3 dB(A)	82,7 dB(A) Déviation K=3 dB(A)
Poids [kg]	9,5	5,3
Dimensions du disque abrasif [mm]	200x20x16	150x16x12,7
Mode de travail*	S1, S2 (30 min)	S1, S2 (30 min)
Grado di protezione	IP X0	IP X0
Classe de protection	I	I

* Mode de fonctionnement (S1): Fonctionnement en continu.
* Le mode de fonctionnement S2 (30 minutes) signifie que la durée de fonctionnement ne doit pas excéder 30 minutes. Une fois cette durée écoulée, l'appareil s'interrompt et attend jusqu'à ce que sa température soit refroidie.

UTILISATION

La machine de ponçage sur table a été conçue pour travailler avec précision ou grossièrement du métal, du bois ou du plastique. Elle permet de poncer des bords tranchants, d'éliminer de la rouille et de lisser des surfaces. L'appareil n'a pas été conçu pour d'autres modes de fonctionnement comme, par exemple, le ponçage en continu, le ponçage de matériaux dangereux comme de l'amiant etc.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

MONTAGE DE L'APPAREIL INSTALLATION DE L'APPAREIL

- Maintenez l'appareil à distance de toute surface chaude.
- Toujours monter l'appareil avec des vis sur une surface appropriée.
- Installer l'appareil de sorte que son alimentation électrique puisse être débranchée à tout moment.
- Assurez-vous que les caractéristiques de l'alimentation électrique correspondent avec celles inscrites sur la plaque signalétique de l'appareil!

Pour fixer l'appareil avec des vis sur une surface adaptée, il est important de s'assurer qu'elles soient insérées correctement et au bon endroit afin de travailler avec l'appareil sans risque d'incident (cf Indications de sécurité dans le manuel d'utilisation).

L'appareil doit être fixé avec force pour lui assurer stabilité et la surface de montage doit être suffisamment résistante à la pression et aux vibrations qui peuvent être générées lorsque l'appareil est en état de marche. L'utilisateur doit avoir suffisamment de place pour travailler et constamment avoir accès au câble d'alimentation.

Outils dont vous avez besoin:

- Clé plate
- Tournevis

Montage de l'appareil sur la surface de travail:

1. Placez l'appareil sur la surface de travail choisie.
 2. Placez les vis dans les orifices prévus (13) de l'appareil et également dans les orifices de la surface de travail.
 3. Vissez les écrous sur les vis.
- Les vis et écrous du montage ne sont pas livrés avec l'appareil, l'utilisateur doit les acquérir lui-même.

Montage du support pour pièce d'ouvrage (image 1):

1. Assurez-vous que la prise électrique soit débranchée.
2. Vissez le support avec les vis, rondelles et écrous fournis.
3. Positionnez le support de sorte qu'il ne soit pas éloigné de plus de 1,5 mm de la surface de la plaque.



Montage de la protection pour étincelles:

1. Assurez-vous que la prise électrique soit débranchée.
2. Fixer le pare-étincelle avec la vis de réglage et l'écrou fournis.
3. Montez la protection pour étincelles de sorte que la distance entre son bord inférieur et le disque ne dépasse pas 2 mm.



Changement du disque de ponçage:

Les dimensions maximales du disque pour le modèle GRIN350D sont:

- Diamètre extérieur Ø 200 mm
- épaisseur 20 mm
- diamètre de l'orifice centrale du disque 16 mm.

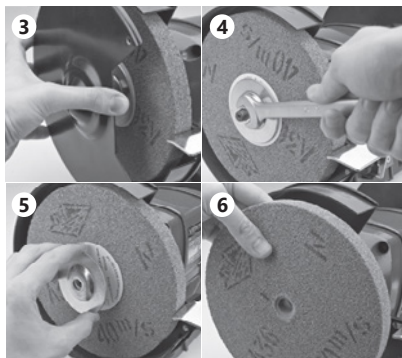
Les dimensions maximales du disque pour le modèle GRIN150D sont:

- Diamètre extérieur Ø 150 mm
- épaisseur 16 mm
- diamètre de l'orifice centrale du disque 12,7 mm

Le nombre maximal de tours autorisé de l'accessoire de ponçage ne doit pas être plus petit que celui maximal de l'appareil de ponçage utilisé.

L'écrou de gauche du disque possède un filetage à gauche et doit être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre. L'écrou de droite du disque possède un filetage à droite et doit être dévissé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

1. Débranchez l'appareil.
2. Retirez la protection pour étincelles (image 2 en haut).
3. Retirez les 3 vis qui fixent le boîtier de la machine (image 3).
4. Dévissez le boulon de fixation (image 4). Retirez la bride de serrage (image 5) et le disque de papier (image 5).
5. Remplacez le disque (image 6) par un nouveau et suivez le sens inverse des instructions de démontage.
6. Assurez-vous que la protection pour étincelles soit bien montée comme décrit dans ce manuel.



INDICATION! N'oubliez pas qu'un disque en papier se trouve entre la bride métallique et la bande abrasive (ou bien un support d'une autre matière en plastique). Cela évite d'endommager le disque abrasif pendant le montage.

ATTENTION! L'écrou du disque abrasif ne doit pas être trop serré; celui-ci pourrait alors se briser pendant l'utilisation de l'appareil et cela pourrait causer un incident.

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE DE PONÇAGE SUR TABLE GRIN350D ET GRIN150D:

ATTENTION! Avant de commencer à poncer, vérifiez que l'accessoire de ponçage utilisé soit adapté au matériau qui compose la pièce d'ouvrage. N'utilisez que des outils et accessoires de ponçage pour utiliser l'appareil.

ATTENTION! La poussière générée, pendant le ponçage, peut être nocive pour la santé. Lorsque vous utilisez une machine de ponçage, il est recommandé de systématiquement éliminer la poussière avec un appareil adapté, de travailler dans une pièce aérée et de porter un appareil respiratoire pour filtrer l'air respiré.

Pour allumer l'appareil, placez la touche I/O sur la position I. Pour l'éteindre, placez la touche I/O sur la position 0.

Avant de commencer à travailler, il est recommandé de contrôler l'état et le montage du disque. À cette fin, outre un contrôle visuel, allumez l'appareil et laissez-le tourner à vide pendant env. 1 min. Cela permet de vérifier si le disque abrasif est prêt-à-l'emploi. Si celui-ci est endommagé, il se casserait pendant la phase de test. Il est interdit d'utiliser des disques endommagés ou déformés.

La flèche, sur la partie supérieure du boîtier du disque, indique la direction de rotation du disque.

Une fois l'appareil mis en état de marche, ne vous tenez pas directement devant celui-ci et ne vous tenez pas dans l'emplacement qui se trouve devant l'appareil en rotation. Placez la pièce d'ouvrage contre le disque de ponçage en le pressant fermement et de manière sûre contre le support pour pièce d'ouvrage. Évitez de presser avec trop de force la pièce d'ouvrage contre le disque tant que la pièce d'ouvrage n'est pas encore préchauffée. Une pression démesurée peut faire monter la température de la pièce d'ouvrage, pourrait endommager l'appareil ou même constituer un danger pour l'utilisateur. Pour obtenir de meilleurs résultats de ponçage, déplacez latéralement la pièce d'ouvrage pour que le ponçage soit également réparti. Il est conseillé de refroidir la pièce d'ouvrage avec de l'eau de temps à autre.

Votre élément de travail ne doit pas dépasser les dimensions qui, lors de la manipulation de cet élément, pourraient vous blesser ou causer des dommages. Le poids de la pièce d'ouvrage doit pouvoir permettre de la manipuler librement avec une main.

Vérifiez régulièrement la distance entre la protection pour étincelles, le support pour pièce d'ouvrage et le disque abrasif. Celui-ci ne doit pas dépasser 1,5 mm pour le support et 2 mm pour la protection pour étincelles. Cette distance augmente avec l'usure de la pièce. Négliger les valeurs citées pourrait provoquer une traction de la pièce d'ouvrage par le disque en rotation et pourrait alors vous blesser. Si la distance mentionnée ci-dessus ne peut pas être plus petite que 1,5 mm, alors il vous faut changer l'accessoire de ponçage.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

Lors du transport de la machine, veuillez-la tenir exclusivement par le boîtier. Ne pas porter l'appareil par ses bords contondants, parties mobiles ou câbles.

Le disque de ponçage doit être stocké dans un endroit sec et de manière verticale. Les disques abrasifs ne doivent pas être entreposés les uns contre les autres (ne pas les empiler).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Si vous maintenez l'appareil propre, vous assurez un fonctionnement sûr et efficace, cependant, pendant l'entretien de l'appareil, assurez-vous que la prise de courant soit débranchée.

Une fois votre travail terminé, nettoyez la structure, la sortie d'air, l'interrupteur et le capot de protection avec, par exemple, un jet d'air (sa pression ne doit pas dépasser 0,3 MP), un pinceau ou bien un chiffon humide en utilisant aucun liquide ou agent chimique de nettoyage. Nettoyez les poignées de l'appareil avec un chiffon sec et propre. Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et propre.

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substances corrosives.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher soigneusement tous les éléments avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

- Il est prohibé d'asperger l'appareil d'eau ou de le mettre sous un jet d'eau.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil.

Que faire en cas de problème? Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de série et de facture (que vous trouverez sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrions vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!

PROBLÈMES POTENTIELS ET RECOURS

Problème	Cause possible	Dépannage
L'outil de ponçage ne tourne pas bien que le moteur soit allumé	L'écrou de serrage de l'outil n'est pas correctement serré	Serrer l'écrou de serrage de l'outil
Le mécanisme est bloqué	Des restes de matériau ou de l'outil de ponçage bloquent le mécanisme	Retirer (si nécessaire) la pièce responsable du blocage en suivant les indications de (dé)montage.
Le moteur ralentit et s'arrête	La machine est surchargée par la pièce	Réduire la pression sur la pièce d'ouvrage
		La pièce d'ouvrage n'est pas adapté/ conforme à l'appareil/à l'outil de ponçage
Le disque abrasif ne tourne pas de manière fluide, des bruits suspects sont entendus	L'écrou de serrage de l'outil n'est pas correctement serré	Serrer l'écrou de serrage
	Endommagement du disque abrasif	Remplacer le disque abrasif
	La protection pour étincelles ou le support pour pièce d'ouvrage est mal serré	Monter correctement la protection pour étincelles ou le support pour pièce d'ouvrage

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.
	Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.
	Utilizzare degli occhiali protettivi.
	Utilizzare dei mezzi di protezione dell'udito.
	Utilizzare una mascherina protettiva.
	Utilizzare delle scarpe antinfortunistiche.
	Attenzione! Indossare dei guanti di protezione.

AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:
Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di assicurarsi di non aver alcun dubbio riguardo il suo contenuto. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrecarvi danni. Bisogna altresì fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

NORME DI SICUREZZA

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a un uso improprio!
- Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.

- Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
- Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non tentare mai di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsivoglia rischio.
- Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione: non piegarlo, attorcigliarlo o sfregarlo contro spigoli appuntiti, tenerlo lontano da superfici calde e fiamme libere.
- Nel caso in cui si utilizzi un cavo di estensione assicurarsi che sia in buono stato e che presenti le specifiche adatte. Le caratteristiche più importanti sono la lunghezza e la sezione trasversale del filo, che possono essere determinate con l'aiuto di un elettricista.
- Se si volesse utilizzare l'apparecchiatura all'esterno, usare un cavo di estensione per gli esterni con messa a terra certificata.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- Durante l'utilizzo del dispositivo, assicurarsi di non entrare in contatto con superfici non messe a terra quali condutture, elementi riscaldanti, fornelli del gas o frigoriferi. Ciò ridurrà il rischio di una scossa elettrica.
- Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
- Non utilizzare accessori supplementari se questi non fossero suggeriti e/o progettati dal produttore.
- Mantenere il luogo di lavoro pulito. Luoghi di lavoro in disordine possono portare ad incidenti.
- Condizioni da osservare sul posto di lavoro. La postazione deve essere ben illuminata. Non lavorare in un ambiente umido o bagnato (pioggia, terreno umido). La postazione deve essere sicura. La macchina può produrre scintille durante il funzionamento, l'accensione e lo spegnimento. Non utilizzarla in ambienti a rischio esplosione (nelle vicinanze di vernici, colori, benzina, solventi, gas, sostanze adesive, liquidi infiammabili o esplosivi e gas).
- Non sovraccaricare il cavo di collegamento. Non trascinare la macchina dal cavo. Non scollegare il cavo per spegnere il dispositivo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, contenitori di olio e bordi taglienti.
- Evitare l'accensione accidentale. Mentre il dispositivo è collegato alla corrente non spostarlo con le dita appoggiate sopra all'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore principale si trovi sulla posizione "OFF" quando si collega la macchina alla corrente elettrica.
- Non lasciare l'attrezzo in funzione senza alcuna supervisione.
- Componenti danneggiati devono essere controllati con cura. Prima di procedere con l'utilizzo controllare accuratamente le impostazioni di sicurezza per assicurarsi che tutti i componenti funzionino correttamente. Controllare i componenti mobili nel loro allineamento, collegamento, montaggio e altre condizioni che possano eventualmente limitare il funzionamento dei componenti stessi. In caso di danni provvedere alla manutenzione come indicato dal Servizio di Assistenza o, a meno che non sia indicato diversamente in questo manuale, far sostituire il componente danneggiato. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti soltanto da personale qualificato e autorizzato. Il dispositivo non deve essere utilizzato se l'interruttore non funziona correttamente. Le parti usurate devono essere sostituite. La levigatrice non deve essere utilizzata con strumenti di levigatura usurati.
- Utilizzare la macchina solo secondo disposizioni.
- Per garantire l'integrità operativa del dispositivo non devono essere rimossi sistemi di sicurezza o viti già installate.
- Non toccare alcuna componente mobile quando la macchina è collegata alla corrente elettrica.
- Prima di accendere il dispositivo assicurarsi sempre che la chiave di regolazione sia stata rimossa dal dispositivo.
- Allontanarsi e non porre alcun oggetto nella zona di lavoro del disco di levigatura.
- Non porre gli elementi in lavorazione sul disco di rotazione dalla parte del rullo; non porre gli elementi in lavorazione sul disco di rotazione dalla parte anteriore.
- Il numero massimo di giri dello strumento di levigatura usato non può essere minore del numero massimo di giri raggiungibile dalla macchina.
- Due elementi separati non possono essere lavorati contemporaneamente.
- Poggiare il pezzo da lavorare sul disco di levigatura dopo aver azionato la macchina. Cominciare con una pressione leggera sul pezzo in lavorazione. Evitare movimenti bruschi.
- Dopo aver spento l'apparecchiatura le componenti cominciano a rallentare per effetto della forza di inerzia. Gli strumenti di levigatura rotanti non possono essere frenati per mezzo di pezzi in lavorazione.
- Si consiglia di utilizzare il dispositivo con un carico basso in entrata come indicato sulla targhetta in modo tale da aumentare l'efficienza del dispositivo e ridurre l'usura.
- Non pulire le parti in plastica con solventi. Benzina, diluente, benzolo, alcol o olio possono danneggiare le parti in plastica. Pulire con un panno morbido e con acqua e sapone.
- Quando si utilizza l'apparecchio non indossare vestiti larghi che possano essere catturati dagli strumenti rotanti e causare gravi ferite. Assicurarsi che capelli, orecchini o cravatte non entrino in contatto con la macchina.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchiatura assicurarsi che questa abbia una posizione stabile, evitare posizioni stancanti o troppo prossime alle mani.

- Evitare movimenti tramite i quali l'operatore possa perdere il controllo del pezzo in lavorazione; mantenere le mani lontane dalle parti mobili della levigatrice.
- Spingere il pezzo da lavorare contro il supporto.
- Assicurarsi che il parascintille regolabile sia inclinato nel giusto angolo in modo da offrire una tutela ottimale.
- Proteggersi con occhiali protettivi!
- Indossare una mascherina per la polvere.
- Utilizzare una protezione per l'udito.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza parascintille anche se si indossano gli occhiali protettivi.
- Durante l'utilizzo il dispositivo si riscalda notevolmente.
- Estrarre la spina di alimentazione dalla presa se si vogliono eseguire dei lavori di impostazione o manutenzione.
- Prestare molta attenzione durante lo spostamento della macchina o durante qualsiasi contatto con il disco di levigatura. Una forza eccessiva, urti o la caduta del disco ne comportano la rottura. Conservarlo in un luogo asciutto, protetto da urti accidentali o pressioni.
- Durante l'utilizzo è consigliato l'uso di apparecchiature di aspirazione della polvere.
- Prima di ogni messa in funzione l'apparecchiatura deve essere esaminata per comprovare che non ci siano mancanze o danni e che le viti e altre parti siano correttamente fissate e assicurate.

ATTENZIONE! Questo dispositivo è stato progettato per l'utilizzo all'interno di edifici. Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza un rischio di ferite rimane comunque. Si raccomanda di usare cautela e buon senso.

Non rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza può portare a gravi lesioni personali o alla morte.

DATI TECNICI

Nome del prodotto	LEVIGATRICE	
Modello	GRIN350D	GRIN150D
Dimensioni esterne [mm]	255 x 375 x 315	205 x 330 x 250
Tensione nominale [V]/Frequenza [Hz]	230~ / 50	
Potenza nominale [W]	250W S1, 300W S2 30min, 350W S2 30min	105W S1, 150W S2 30min
Numero di giri [min ⁻¹]	2980	
Livello di potenza sonora L _{WA}	93,4 dB(A) Scarto K=3 dB(A)	93,7 dB(A) Scarto K=3 dB(A)
Livello di pressione sonora L _{PA}	82,4 dB(A) Scarto K=3 dB(A)	82,7 dB(A) Scarto K=3 dB(A)
Peso [kg]	9,5	5,3

Dimensioni del disco di levigatura [mm]	200x20x16	150x16x12,7
Modalità di lavoro*	S1, S2 (30 min)	S1, S2 (30 min)
Grado di protezione	IP X0	IP X0
Classe di protezione	I	I

* Tipo di funzionamento S1: funzionamento continuo.

* Modalità di lavoro S2 (30 minuti) significa che la durata della messa in funzione non può eccedere i 30 minuti. Trascorso questo periodo bisogna interrompere l'utilizzo del dispositivo e attendere che si raffreddi e raggiunga la temperatura ambiente.

INDICAZIONI D'USO

La levigatrice da tavolo è pensata per la lavorazione e la finitura di metallo, legno e plastica. È adatta alla levigatura di bordi affilati o alla rimozione di ruggine e alla politura di superfici.

L'apparecchio non è adatto ad altre modalità d'impiego come, per esempio, levigatura continua o di materiali pericolosi quale l'amianto e altri.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo solo se risulta intatto. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore, documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

MONTAGGIO DELLA MACCHINA

POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ

- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore.
- Fissare l'apparecchiatura con le viti a una superficie di lavoro consona.
- Sistemare l'apparecchiatura così che possa essere facilmente collegata alla corrente elettrica.
- Assicurarsi che l'alimentazione di corrente corrisponda ai dati tecnici descritti sull'etichetta del dispositivo!

Per fissare il dispositivo a una determinata superficie bisogna sempre assicurarsi che questo si trovi in una posizione corretta per il funzionamento e che non possa causare pericoli (vedasi le norme di sicurezza contenute in questo manuale). L'apparecchio deve essere fissato con una forza che assicuri una posizione stabile e una resistenza della superficie di montaggio a pressione e vibrazioni che possono presentarsi durante l'utilizzo del dispositivo. Lasciare sia all'utente che al pezzo in lavorazione abbastanza spazio e assicurarsi che l'accesso alla corrente elettrica sia garantito.

Strumenti necessari:

- Adattatore per chiave piatta o chiave piatta regolabile
- Cacciavite

Montaggio dell'apparecchio sulla superficie di lavoro:

1. Posizionare la macchina sulla superficie di lavoro selezionata.
2. Inserire le viti all'interno dei fori sulla base (13) e attraverso tali fori all'interno della superficie di lavoro.
3. Avvitare i dadi sulle viti e fissare. Le viti e i dadi per il montaggio non fanno parte del contenuto di consegna pertanto l'utente dovrà reperirli separatamente.

Montaggio del supporto per il pezzo da lavorare (fig.1):

1. Assicurarsi che la spina sia rimossa dal contatto.
2. Avvitare il supporto con le viti, le piastrine, le rondelle e i dadi inclusi nella confezione.
3. Posizionare il supporto in modo che non disti dalla superficie della piastra più di 1,5 mm.



Montare la protezione contro le scintille (fig. 2):

1. Assicurarsi che la spina sia rimossa dal contatto.
2. Fissare la protezione contro le scintille con la vite di regolazione e i dadi.
3. Montare il parascintille in maniera tale che la distanza tra il bordo inferiore e il disco di levigatura non superi i 2 mm.



Sostituzione del disco di smerigliatura:

Le dimensioni massime del disco di smerigliatura per GRIN350D sono:

- Ø 200 mm – diametro esterno
- 20 mm – spessore
- 16 mm – diametro del foro del disco di levigatura.

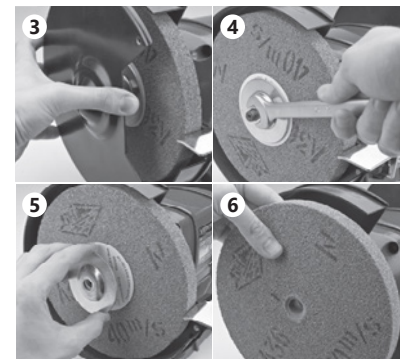
Le dimensioni massime del disco di smerigliatura per GRIN150D sono:

- Ø 150 mm – diametro esterno
- 16 mm – spessore
- 12,7 mm – diametro del foro interno del disco di levigatura.

Il numero massimo di giri dello strumento di levigatura usato non può essere minore del numero massimo di giri raggiungibile dalla macchina.

Il dado sinistro della levigatrice ha una filettatura sinistrorsa e deve essere girato in senso orario. Il dado destro della levigatrice ha una filettatura destrorsa e deve essere svitato in senso antiorario.

1. Rimuovere la spina dalla presa.
2. Rimuovere il parascintille (fig. 2 sopra).
3. Svitare le 3 viti che tengono insieme l'alloggiamento della levigatrice (fig. 3)
4. Svitare il dado di fissaggio (fig. 4). Rimuovere la flangia di bloccaggio (fig. 5) e i dischi di carta (fig. 5).
5. Sostituire il disco a smeriglio (fig. 6) con uno nuovo e rimontare il dispositivo in ordine invertito rispetto allo smontaggio.
6. Assicurarsi che il parascintille sia installato come descritto in questo manuale.



AVVERTENZA! Non dimenticare che tra il nastro abrasivo e la flangia metallica si trova un sostegno di carta (o di un altro materiale elastico). Questo minimizza il rischio di danni agli strumenti di levigatura durante il montaggio.

ATTENZIONE! Non fissare troppo saldamente i dadi del disco di levigatura; ciò potrebbe causare una rottura dello stesso e incidenti durante il lavoro.

FUNZIONAMENTO DELLA LEVIGATRICE GRIN350D E GRIN150D:

ATTENZIONE! Prima di iniziare la levigatura controllare di aver scelto lo strumento di lavoro corretto per il materiale da lavorare. Utilizzare solo strumenti apposta per la levigatura.

ATTENZIONE! La polvere prodotta durante la levigatura può nuocere alla salute. Durante il lavoro con una levigatrice è consigliabile rimuovere sistematicamente la polvere con un dispositivo adatto, effettuare le operazioni in un ambiente ben arieggiato e con un apparecchio che filtri l'aria inalata.

Per accendere il dispositivo portare il tasto I/O in posizione I. Per spegnere il dispositivo portare il tasto I/O in posizione O. Prima di cominciare con la smerigliatura è consigliabile un controllo dello stato del disco di levigatura in modo da comprovarne il corretto montaggio e i vari dettagli tecnici. A questo fine, oltre a un controllo generale, bisogna testare la macchina accendendola e facendola liberamente lavorare per circa 1 minuto senza apporre alcun carico. Ciò rende possibile esaminare se il disco è effettivamente operativo. Se dovesse essere difettoso si strapperebbe durante il test. Non è ammissibile utilizzare dischi difettosi o storti.

La freccia sul lato superiore dell'alloggiamento del disco di levigatura è indirizzata verso il movimento di rotazione del disco.

Dopo aver azionato il dispositivo, non stare direttamente davanti ad esso o nella zona in cui lo strumento di lavoro è orientato.

Posizionare il pezzo sul disco a smeriglio mentre lo si tiene saldamente e premere contro il supporto. Evitare di premere con troppa forza il pezzo contro il disco a smeriglio fino a che lo strumento non si è riscaldato. Una pressione eccessiva causa un aumento della temperatura e può portare alla rottura del dispositivo, sussiste anche il pericolo di ferirsi. Per un risultato migliore, spostare il pezzo lateralmente, affinché l'usura del disco a smeriglio risulti uniforme. È consigliabile raffreddare occasionalmente il pezzo in lavorazione con acqua.

L'elemento in lavorazione non deve superare delle dimensioni che potrebbero causare danni alla salute o al dispositivo durante la manipolazione dello stesso. Si suggerisce inoltre che il peso del pezzo non sia eccessivo e permetta di sostenerlo con una mano.

Esaminare regolarmente la distanza fra il parascintille, l'elemento di supporto del pezzo in lavorazione e il disco di smerigliatura. Non deve essere maggiore di 1,5 mm per il sostegno e maggiore di 2 mm per il parascintille. Questa distanza aumenta con l'usura dell'utensile. Trascurare i valori conformemente regolati può essere pericoloso per la salute e costituire anche pericolo di morte. Se la distanza indicata sopra non può essere impostata con un valore inferiore di 1,5 mm, lo strumento abrasivo deve assolutamente essere sostituito.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi e far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.

Nel caso di trasporto dell'apparecchiatura imballata sorreggerla solo per l'alloggiamento. Non impugnare per bordi taglienti, parti mobili o cavi.

Il disco di levigatura dovrebbe essere conservato in un luogo asciutto in posizione verticale. Non conservare dischi di levigatura impilandoli l'uno sopra l'altro.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per mantenere pulita la macchina di levigatura bisogna assicurarsi che compia le proprie funzioni in maniera sicura ed efficiente. Effettuare le operazioni di manutenzione solo quando la spina non si trova all'interno della presa di alimentazione.

Una volta terminato il lavoro, pulire l'alloggiamento, le bocche d'aria, l'interruttore e la parte superiore del dispositivo con un getto d'aria (la pressione non dovrebbe superare gli 0,3 MPa), con un pennello o con un panno umido privo di sostanze chimiche o liquidi. Pulire l'apparecchio e l'impugnatura con un panno pulito e asciutto.

- Rimuovere la spina dalla corrente prima di effettuare la pulizia e dopo ogni uso e far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Dopo la pulizia asciugare tutte le parti, prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato versare o spruzzare acqua sulla macchina.

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Tale operazione senza esplicita autorizzazione fa decadere la garanzia a effetto immediato!

POSSIBILI PROBLEMI E RISOLUZIONE

Problema	Possibile causa	Soluzione
Gli strumenti di levigatura non si muovono anche se il motore funziona	Spazio eccessivo presso il dado del disco di levigatura	Stringere il dado del nastro di levigatura
Il motore è bloccato	Resti di pezzi in lavorazione o strumenti di smerigliatura bloccano il motore	Allontanare le parti responsabili del blocco in maniera conforme alla descrizione dello smontaggio (se necessario)
Il motore diventa più lento e si ferma	La macchina è sovraccaricata dal pezzo in lavorazione	Ridurre la pressione sugli elementi smerigliati
		L'elemento in lavorazione non si adatta al dispositivo o agli strumenti di levigatura
Il disco di smerigliatura non gira fluentemente, si sentono rumori sospetti	Spazio eccessivo presso il dado del disco di levigatura	Stringere il dado del disco di levigatura
	Danni al nastro abrasivo	Sostituire il disco di smerigliatura
	Il parascintille o il supporto del pezzo in lavorazione non sono fissati in maniera corretta	Montare il parascintille o il supporto del pezzo in lavorazione nella posizione corretta.



Lea este manual de instrucciones con detenimiento.



Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.



El equipo cumple con la normativa CE.



Utilice gafas protectoras.



Se debe utilizar protectores auditivos



Utilice zapatos de seguridad.



Calce siempre zapatos de seguridad.



Utilice guantes de seguridad.



NOTA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo para el propósito previsto y solamente en interiores.

4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, asegúrese de que los parámetros de corriente y voltaje de su conexión se corresponden con los datos en la placa de características técnicas del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o psíquicas reducidas. Tampoco por personas con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, el equipo deberá ser reparado por un servicio técnico autorizado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado para evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. Si utiliza un prolongador, asegúrese de que este siempre en buen estado y cumple los requisitos técnicos correspondientes. Las características más importantes son la longitud y la sección de los hilos, que podrán determinarse con la ayuda de un electricista.
11. Si va a utilizar el equipo en el exterior, cerciórese de que el prolongador cumple la certificación para trabajos al aire libre.
12. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
13. Evite el contacto con superficies con conexión a tierra, como p.ej. tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. El riesgo de descarga eléctrica aumenta cuando el cuerpo del usuario tiene contacto a tierra.
14. No abra la carcasa del dispositivo bajo ningún concepto.
15. No use ningún equipamiento adicional si no lo recomienda o proporciona el fabricante.
16. Mantenga limpia la zona de trabajo. Un área de trabajo desordenada puede provocar accidentes.
17. No trabaje en entornos con humedad (lluvia, suelo mojado o húmedo). La zona de trabajo debe ser siempre segura. El equipo puede generar chispas cuando está en funcionamiento, así como durante el encendido/apagado. No utilice el aparato en entornos con riesgo de explosión (en las proximidades de laca, pintura, gasolina, disolventes, gases, pegamentos, líquidos y gases altamente inflamables o explosivos).
18. No sobrecargue el cable de conexión. No desplace de la máquina tirando del cable. No tire del cable para desconectar el dispositivo. Mantenga el cable alejado de aceites, fuentes de calor y cantos afilados.
19. Evite el encendido accidental del aparato. Cuando el equipo esté enchufado al suministro eléctrico no lo transporte con el dedo apoyado en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor del aparato esté siempre en posición de apagado cuando lo enchufe a la corriente.
20. No deje la herramienta sin supervisión mientras esté en funcionamiento.

21. Examine con regularidad los componentes del equipo. Antes de continuar con el trabajo cerciéndose de que todos los componentes están en buen estado. En caso de detectar alguna anomalía, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico para proceder con la reparación de las piezas dañadas. No utilice la máquina con herramientas desgastadas.
22. Utilice la máquina solamente para el fin previsto.
23. Para garantizar un óptimo funcionamiento de la máquina no se deben retirar los dispositivos de seguridad ni los tornillos suministrados de fábrica.
24. No toque las partes móviles de la máquina cuando esté enchufada.
25. Retire todas las llaves de ajuste antes de encender la máquina.
26. Mantenga todo objeto fuera del alcance del disco de lijado.
27. Evite depositar piezas sobre el disco en movimiento o delante del disco.
28. Asegúrese de que el disco de lijado soporta las mínimas revoluciones de la máquina.
29. No procese más de una pieza al mismo tiempo.
30. Encienda la máquina antes de aproximar el objeto a la banda o al disco. Empezar a lijar ejerciendo una ligera presión a la pieza de trabajo. Evite golpear la máquina.
31. El disco va perdiendo velocidad una vez apagada la máquina. Está prohibido detener el giro con la pieza de trabajo.
32. Se recomienda utilizar herramientas eléctricas de ajuste con baja carga de entrada, tal y como se indica en la placa de características técnicas para elevar la eficacia del aparato y reducir el desgaste.
33. No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, benzol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.
34. Evite utilizar ropa floja, ya que se pueda enganchar en las partes giratorias y provocar lesiones. Mantenga el cabello, joyas o corbatas fuera del alcance de la lijadora.
35. Mantenga siempre una postura estable cuando trabaje, evitando posiciones inclinadas. Evite realizar movimientos que puedan hacerle perder el control sobre la pieza de trabajo. Tenga las manos siempre alejadas de las piezas en rotación.
36. Presione el objeto firmemente contra el soporte de la pieza de trabajo.
37. Cerciórese de que el protector contra chispas está en ángulo recto para garantizar una óptima protección.
38. Use gafas protectoras.
39. Porte siempre una máscara antipolvo.
40. Utilice protección para los oídos
41. No utilice el equipo si no tiene puesta el protector contra chispas aunque lleve puestas gafas de seguridad.
42. El equipo se calienta considerablemente durante el funcionamiento.
43. Desenchufe el equipo cada vez que tenga que realizar cualquier tarea de mantenimiento o ajuste.
44. Proceda con cuidado cuando tenga que transportar la máquina para evitar que se caiga o golpee. Almacene el equipo en un lugar seco y protegido de golpes fortuitos.
45. Se recomienda utilizar un dispositivo de extracción de polvo.

46. Antes de cada uso, compruebe el estado de la máquina de cara a componentes usados o dañados. Asegúrese de que todos los tornillos están apretados. Este equipo ha sido diseñado para uso en interiores. La máquina está equipada con varios mecanismos de seguridad. Aun así, se ruega prestar atención cuando utilice la máquina. **No respetar las advertencias de seguridad puede conllevar graves lesiones e incluso la muerte.**

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	AMOLADORA/ESMERIL DE MESA	
Modelo	GRIN350D	GRIN150D
Dimensiones externas [mm]	255x375x315	205x330x250
Voltaje nominal [V]/Frecuencia [Hz]	230~ / 50	
Potencia nominal [W]	250W S1, 300W S2 30min, 350W S2 30min	105W S1, 150W S2 30min
Número de revoluciones [min ⁻¹]	2980	
Nivel de potencia acústica L _{WA}	93,4 dB(A) Incertidumbre K=3 dB(A)	93,7 dB(A) Incertidumbre K=3 dB(A)
Nivel de presión acústica de emisiones L _{pA}	82,4 dB(A) Incertidumbre K=3 dB(A)	82,7 dB(A) Incertidumbre K=3 dB(A)
Peso [kg]	9,5	5,3
Dimensiones del disco [mm]	200x20x16	150x16x12,7
Ciclo de servicio*	S1, S2 (30 min)	S1, S2 (30 min)
Grado de protección	IP X0	IP X0
Clase de protección	I	I

* Tipo de operación S1: operación continua.

*El ciclo de servicio S2 (30 minutos) significa que el tiempo de trabajo no debe exceder los 30 minutos. Una vez transcurrido este tiempo deberá realizar una pausa hasta que la máquina alcance la temperatura ambiental.

ÁREA DE USO

El esmeril de mesa ha sido diseñado para un acabado fino o grueso de piezas de metal, madera y plástico. Es ideal para pulir cantos vivos, retirar óxido y alisar superficies. El equipo no ha sido concebido para otro tipo de trabajos, p.ej. lijado continuo o lijado de materiales peligrosos como amianto, etc. **El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, compruebe el estado el embalaje y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el cartón presentara desperfectos, póngase en contacto con el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente detalladamente el alcance de los daños. ¡No voltee el paquete! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantenga estable.

RETIRADA DEL EMBALAJE

Le recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación. ¡En caso de fuera necesaria una reparación contactar con el servicio técnico!

MONTAJE DE LA MÁQUINA UBICACIÓN DEL EQUIPO

- Mantenga el equipo fuera de superficies calientes y húmedas.
- Asegure la máquina a la superficie correspondiente por medio de tornillos.
- Ubique el equipo de tal manera que pueda enchufarlo a la corriente en todo momento.
- Cerciórese de que el suministro eléctrico corresponde con la placa de información técnica en el producto.

Cuando fije el equipo a la mesa con tornillos, asegúrese de que la ubicación sea correcta y no represente ningún peligro (consulte el apartado de seguridad de este manual). No utilice la fuerza para sujetar el equipo y colóquelo sobre una superficie resistente a la presión y vibración. Garantice suficiente espacio para trabajar y mantenga el acceso al enchufe siempre libre.

Herramientas necesarias:

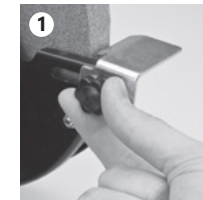
- Llave fija o inglesa
- Destornillador

Montaje de la máquina a la mesa de trabajo:

1. Coloque la máquina en la superficie de trabajo seleccionada.
 2. Inserte los tornillos a través los agujeros de la base y la superficie de trabajo.
 3. Apriete las tuercas a los tornillos.
- Los tornillos y tuercas para el montaje no se suministran con el equipo. El usuario deberá adquirirlas por su cuenta.

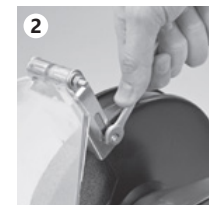
Montaje del soporte de la pieza de trabajo (imagen 1):

1. Asegúrese de que la máquina está desenchufada.
2. Monte el soporte de la pieza de trabajo con los tornillos, arandelas y tuercas correspondientes.
3. Coloque el soporte de manera a una distancia máxima de 1,5 mm.



Montaje del protector contra chispas (imagen 2):

1. Asegúrese de que la máquina está desenchufada.
2. Monte el protector contra chispas con el tornillo y las tuercas.
3. Ajuste el protector contra chispas de tal forma que la distancia entre el borde inferior y el disco no supere los 2 mm.



Cambio del disco:

Las medidas máximas de los discos de lijado para el GRIN350D son:

- Ø 150 mm – Diámetro exterior
- 20 mm – Grueso
- Ø12,7 mm – Diámetro del eje.

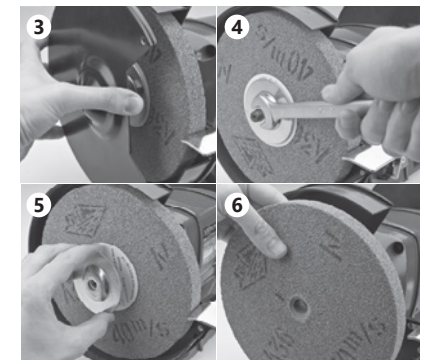
Las medidas máximas de los discos de lijado para el GRIN150D son:

- Ø 150 mm – Diámetro exterior
- 16 mm – Grueso
- Ø12,7 mm – Diámetro del eje.

Asegúrese de que el disco de lijado soporta las mínimas revoluciones de la máquina.

La tuerca izquierda se afloja en sentido horario. La tuerca derecha del disco de lijado se afloja en sentido antihorario.

1. Desenchufe el equipo de la corriente.
2. Retire el protector contra chispas (imagen 2).
3. Afloje los 3 tornillos que unen la carcasa del disco (imagen 3).
4. Desenrosque las tuercas (imagen 4). Retire la brida (imagen 5) y el disco de papel (imagen 5).
5. Sustituya el disco (imagen 6) por uno nuevo y vuelva a montar los elementos en orden inverso.
6. Asegúrese de que el protector contra chispas esté montado como se indica en este manual de instrucciones.



Tenga presente que entre el disco de lijado y la brida hay que colocar una disco de papel (u otro material elástico). Esto evita daños en la banda durante el montaje.

ATENCIÓN: No apriete la tuerca del disco excesivamente, ya que puede provocar una rotura o un accidente.

OPERACIÓN DE LOS ESMERILES DE MESA GRIN350D Y GRIN150D:

Atención: Antes de empezar a lijar compruebe que el material de la lija es adecuado para la pieza de trabajo.

ATENCIÓN: El polvo que se genera durante el lijado puede ser perjudicial para su salud. Por ello, se recomienda utilizar un sistema de aspiración, trabajar en una estancia bien ventilada y portar una mascarilla antipolvo con filtros. Encienda el equipo poniendo el interruptor I/O en posición de I. Para apagarlo póngalo en posición 0.

Antes de empezar a lijar se recomienda realizar un control del disco para comprobar el estado y asegurarse de que el montaje sea correcto. Para ello, se recomienda un control visual y mantener el disco en movimiento sin carga durante 1 minuto. En caso de que estuviese defectuoso se rasgaría durante la prueba. Evite utilizar discos con deformaciones o daños.

La flecha en el lateral disco indica el sentido del giro. Cuando encienda el producto no se coloque directamente delante y evite aproximarse a la herramienta en rotación. Mantenga la pieza de trabajo firmemente contra el disco. Evite una excesiva presión contra el disco, sobre todo cuando la herramienta no está todavía caliente. Un exceso de presión genera un aumento de la temperatura del disco, que puede provocar daños y/o lesiones al usuario. Para optimizar los resultados de lijado se recomienda una presión uniforme sobre el disco y refrigerar la pieza de trabajo con agua de vez en cuando.

No utilice piezas de trabajo con un peso o tamaño que represente problemas de manipulación que puedan provocar lesiones o daños en la máquina. Compruebe con regularidad la distancia entre el soporte de la pieza de trabajo, el protector contra chispas y el disco de lijado. Esta separación no debe exceder los 1,5 mm respecto al soporte de la pieza de trabajo y 2 mm respecto al protector contra chispas. Debido al desgaste de la herramienta puede que esta distancia se rebase. Dado el caso proceda a cambiar el disco para evitar que la pieza de trabajo se atasque y provoque una avería o lesión.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar el dispositivo, protéjalo tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

En caso de tener que transportar el aparato, sujételo exclusivamente de la carcasa. Evite agarrarlo por los cantos vivos, cables o piezas giratorias.

Almacene el disco en un lugar seco y en horizontal. Evite apilar los discos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza desenchufe la máquina de la corriente.

Una vez concluido el trabajo, limpie las ranuras de ventilación, el interruptor y la tapa con un compresor de aire (con una presión que no supere 0,3 MPa), un pincel o un paño húmedo que no contenga detergentes químicos. El resto del equipo y las empuñaduras deberán ser limpiados con un trapo seco y limpio.

Antes de cada limpieza asegúrese de que el equipo se haya enfriado y desenchúfelo de la corriente.

Utilice siempre detergentes no corrosivos para limpiar el equipo.

Después de cada limpieza deje que las piezas se sequen completamente antes de volver a utilizarlo.

Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.

Evite rociar la máquina con agua.

COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.

Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

ATENCIÓN: ¡Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post-venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

PROBLEMAS Y SOLUCIONES POSIBLES

Problema	Posible causa	Solución
La herramienta no se mueve, a pesar de que el motor funciona	Mucha separación de la tuerca del disco	Apriete la tuerca del disco
El motor está bloqueado	Restos de la pieza de trabajo o de la herramienta bloquean el giro	Retire los restos que bloquean el giro.
El motor gira más lento y se para	La máquina está siendo sobrecargada con la pieza de trabajo	Reduzca la presión sobre la pieza de trabajo.
		La pieza de trabajo no está adaptada al aparato o a las herramientas de lijado.
El disco de lijado no gira con fluidez y emite ruidos inusuales	Mucha separación de la tuerca del disco	Apriete la tuerca del disco
	Daños el disco de lijado	Sustituya el disco de lijado
	El protector contra chispas o el soporte de la pieza de trabajo está mal sujetos	Monte el protector contra chispas o el soporte de la pieza de trabajo correctamente.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

MSDY

MOTOR TECHNICS

expondo.com

1

Product Name: Grinder

2

Model:

3

Voltage/Frequency:

4

Power:
n0=
ø:

5

Production Year:

6

Serial Number:

7

Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002
Zielona Góra | Poland, EU

CE

No open flame

Eye protection

Hand protection

Foot protection

Hearing protection

	1	2	3	4	5	6	7
EN	Product Name	Model	Voltage/Frequency	Power	Production Year	Serial No.	Hersteller
DE	Produktname	Modell	Spannung/Frequenz	Leistung	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Manufacturer
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/Częstotliwość	Moc	Rok produkcji	Numer serii	Producent
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence	Puissance	Année de production	Numéro de serie	Výrobce
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza	Potenza	Anno di produzione	Numero di serie	Fabricant
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia	Potencia	Año de producción	Número de serie	Produttore
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovitě napájecí napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon	Rok výroby	Sériové číslo	Fabricante

**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2020/12-06/88**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji vylučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Schleifmaschine | Grinder | Szlifierka | Ponceuse |
Levigatrice | Lijadora | Bruska**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **GRIN150D**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 - 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/EU,
- RoHS 2011/65/EU & 2015/863/EU,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 62841-1:2015,
- EN 62841-3-4:2016+A11:2017,
- EN 55014-1:2017,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-2:2015,
- EN 55014-2:1997+A2:2008,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest
Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Ingénieur
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | Ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |
inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Píjmení, Jméno, místo

Gdynia, 12-06-2020

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Misto, Datum

**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2020/12-06/89**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji vylučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Schleifmaschine | Grinder | Szlifierka | Ponceuse |
Levigatrice | Lijadora | Bruska**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **GRIN350D**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 - 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/EU,
- RoHS 2011/65/EU & 2015/863/EU,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 62841-1:2015,
- EN 62841-3-4:2016+A11:2017,
- EN 55014-1:2017,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-2:2015,
- EN 55014-2:1997+A2:2008,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest
Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Ingénieur
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | Ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |
inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Píjmení, Jméno, místo

Gdynia, 12-06-2020

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Misto, Datum

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com